



Kymenlaakson
ammattikorkeakoulu

University of Applied Sciences

VUOSIKERTOMUS 2006

Annual Report

Sisällys Index

Rehtorin katsaus

President's Review

3
4

Kyminlaakson ammattikorkeakoulu,

University of Applied Sciences

- Visio, tehtävä ja arvot *Vision, mission and task* 5
- Strateginen kehittäminen, yhteiset kehittämistoiminnot *Strategic Development and Joint Development Activity* 6
- Ympäristöraportti *Environmental Report* 7
- Taloudellinen tulos *Financial review* 8

Koulutus *Education*

- Tekniikka *Technology* 9
- Liiketalous *Business* 10
- Sosiaali- ja terveysala *Health Care and Social Services* 11
- Muotoilu ja media *Design and Media* 12
- Metsä- ja puutalous *Forestry and Wood Technology* 13
- Merenkulku *Maritime Studies* 14
- Kielten osasto *Language Department* 15
- Matemaattis-luonnontieteellisten aineiden osasto *Mathematics and Science* 16
- Liikunta *Physical Education* 17

Palvelut *Services*

- Koulutus- ja työelämäpalvelut *Training Services* 18
- Tutkimus- ja kehitystukipalvelut *Research and Development Support Services* 19

- Henkilöstö- ja työsuhteasiat *Human Resources Services* 20
- Kansainväliset palvelut *International Affairs* 21
- Kiinteistöhallinto *Housing Management* 22
- Kirjasto- ja tietopalvelut *Library and Information Services* 23
- Opintoasiainhallinto *Student Guidance & Administration* 24
- Opiskelija- ja tuutoritoiminta *Student Activities, Tutoring* 25
- Taloushallinto *Financial Management* 26
- Tietohallinto *Data Administration* 27
- Ura- ja rekrytointipalvelut *Career and Recruitment Services* 28
- Viestintäpalvelut *Communication Services* 29

Organisaatio *Organisation*

- Henkilöstö *Staff* 31
- Ammattikorkeakoulun hallitus *Board of the UAS* 32
- Osakeyhtiön hallitus *Board of management* 34

Tilastotiedot *Statistics*

- Opiskelijat ja valmistuneet *Students and graduates* 35
- Kansainvälinen vaihto *International exchange* 35
- Päätoiminen henkilöstö *Full-time staff* 36
- Henkilöstöryhmät *Staff groups* 36
- Opetushenkilöstön koulutusaste *Qualifications of lecturers* 37
- Tuloslaskelma ja tase *Income Statement* 38
- Liikevaihto *Turnover* 39
- Liiketoiminnan muut tuotot *Other operating income* 39
- Kulujen jakautuminen *Distribution of expenses* 40
- Projekteja 2006 *Projects* 41
- Yhteystiedot *Contact information* 45



Rehtori *President*
Ragnar Lundqvist

10-vuotias korkeakoulu kehittämisen keskiössä

Rehtori-toimitusjohtajan katsaus

Vuosi 2006 oli Kymenlaakson ammattikorkeakoulun juhlavuosi: korkeakoulu täytti 10 vuotta. Koko toimintakauden tärkein saavutus on, että KyAMK:ssa on suoritettu yli 5000 korkeakoulututkintoa ja että tutkinnon suorittaneet ovat myös työllistyneet hyvin. Ammattikorkeakoulu on aidosti ylpeä kaikista opiskelijoistaan ja täältä valmistuneista! 10-vuotista taivalta juhlittiin monin eri tavoin. Pääjuhla pidettiin AMK:n vuosipäivänä 18.1.2006 eli ns. korkeakoulupäivänä. Syksyn avajaisissa julkistettiin oma historiikkivideo.

Kymenlaakson ammattikorkeakoulussa alkoi vuonna 2005 voimakas rakenteen ja organisaation kehittämisprosessi, jota jatkettiin aktiivisesti vuoden 2006 ajan. Yhtiön hallitus teki vuonna 2006 rakenteellisia päätöksiä, jotka tiivistävät toimipisteverkkoa sekä organisaatio- ja koulutusohjelmarakennetta. Tiivistämisen keskeisin tavoite on tehokkuuden ja kannattavuuden parantaminen sekä eri koulutusalojen synergian lisääminen.

KyAMK:n kehittämisessä painotetaan sekä rakenteellista uudistumista että OPM:n tavoitesopimuskaudelle asettamia muita kehittämistavoitteita. Ammattikorkeakoulu profiloituu Kotkassa logistiikkaan, Kouvolassa kansainväliseen liiketoimintaan sekä Kotkassa ja Kuusankoskella terveyden edistämiseen. Toiminta organisoidaan kolmeksi toimialaksi ja koulutusohjelmien määriä supistetaan. Metsä- ja puutalouden koulutus siirretään Kotkan Metsolaan ja sosiaalialan koulutus Elimäeltä Kuusankoskelle. Päätökset astuvat voimaan 1.8.2007.

Rakenteelliseen suunnitteluun kuuluu myös Kouvolan Kasarminmäen kampuksen kehittäminen yhteistyössä Helsingin yliopiston, Lappeenrannan teknillisen yliopiston ja Kasarminmäen osaamiskeskuksen kanssa. Uudesta rakennuksesta pidettiin arkkitehtikilpailu, jonka voitti rakennus nimeltään "Paja". Päätös Helsingin yliopiston käännöstieteiden laitoksen siirtymisestä Kouvolasta Helsinkiin vaikutti kuitenkin suunnitelmiin siten, että uudisrakennuksen kokoa ja rakentamisajankohtaa on tarkasteltava vuonna 2007 uudelleen.

Opetuksen kehittämisessä keskeisellä sijalla oli opetus suunnitelmatyö. Sitä tehtiin Arenen "ammattikorkeakoulujen osallistuminen eurooppalaiseen korkeakoulutusalueeseen" -projektin mukaisesti sekä tutkivan oppimisen näkökulmasta. Koulutusohjelmille on laadittu kompetenssikuvaukset ja vuo-

sittaiset osaamistavoitteet noudattaen EU:n eurooppalaista osaamiskuvausten viitekehystä (EQF). Opetussuunnitelmiin on panostettava myös jatkossa, mutta toivottavasti vuosi 2007 on vähemmän työläs ja painottuu enemmän opetus suunnitelmien jatkojalostukseen!

Yhteiseurooppalainen linja rupesi näkymään myös ulospäin. Kymenlaakson ammattikorkeakoulu noudatti Ammattikorkeakoulujen rehtorineuvosto ARENE ry:n suositusta ja otti vuoden 2006 alussa käyttöön englanninkielisenä käännöksenä ammattikorkeakoulusta termin University of Applied Sciences entisen Polytechnic-termin sijaan. Uudistusmieliala konkretisoitui myös Kymenlaakson ammattikorkeakoulun ilmeen uudistumisella ja yhtenäistymisellä vuonna 2006. Graafinen ilme uudistettiin kesällä ja uudet nettisivut avattiin joulukuksi.

Tutkimus- ja kehittämistoiminta oli vilkasta. T & K -toiminnan volyymi (käyttötalous ja investoinnit) kasvoi 3 194 miljoonasta eurosta noin 4 660 miljoonaan euroon vuosina 2004–2006.

T & K -toiminnan suunnitelmallinen kehittäminen jatkui sekä opetusministeriölle vuonna 2004 toimitetun T & K-toiminnan strategian että Kymenlaakson korkeakouluverkoston yhteistyötä linjaavan aluestrategian pohjalta. Tulevaisuuden tavoitteena on kehittää KyAMK:n toimialoille kolme vahvaa T & K -toiminnan osaamiskeskittymää.

Kymenlaakson AMK:n talous on kehittynyt hyvin: tilikauden 2006 tulos oli 889 685 euroa voitollinen. Haluan korostaa, että voittoa ei tehty voiton vuoksi, vaan se on tarkoitus käyttää tulevien rakennusprojektien rahoittamiseen. Tätä trendiä on jatkettava, mutta siten ettei opetustoiminta kärsi.

Suuri kiitos kehittämisprosessin toteuttamisesta kuuluu henkilökunnalle ja opiskelijoille! Koko uudistusprosessin läpiviennissä on ollut erittäin elintärkeää henkilöstön osallistuminen ja panostus siihen. Työ on ollut kiitettävää, vaikka varmasti välillä raskastakin. Myös yhteistyö ja vuorovaikutus opiskelijakunta Klaanin ja opiskelijoiden kanssa on ollut tärkeää. Yhteisissä keskusteluissa tulee esille mm. palautetta ja kehitysideoita. Tätä kehittävää keskustelua on jatkettava edelleen.

Ten years of development

President's Review

In 2006 Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences celebrated its 10th anniversary. During this time more than 5000 students have graduated from KyAMK, and their employment rate is very good. This is our most noteworthy achievement. We are very proud of our students and graduates! We celebrated our ten years in many ways. The main event was arranged on KyAMK's anniversary, 18 January 2006. A video depicting our history was published at the opening ceremony at the beginning of the autumn term.

In 2005 Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences initiated an extensive restructuring process that continued throughout the year 2006. In 2006 the Board of Management decided to merge campuses and revise the organisation and the degree programme structure. Improved efficiency and profitability and increased synergy are the objectives.

While implementing the structural change we will also focus on achieving the other goals set by the Finnish Ministry of Education. KyAMK will specialise in logistics in Kotka and international business in Kouvola. Health promotion and preventive health care education will be provided both in Kotka and Kuusankoski. The new organisation will be based at three faculties, and the number of degree programmes will be reduced. The Forestry and Wood Technology department will be transferred to Metsola in Kotka and Social Services will move from Elimäki to Kuusankoski. The decisions will be effective from 1 August 2007.

The structural planning also includes the development of the Kasarminmäki campus in Kouvola in co-operation with the University of Helsinki, Lappeenranta University of Technology and Kasarminmäki Expertise Centre. We launched an architectural design contest for a new building. However, our plans changed as we were informed that the University of Helsinki's Department of Translation Studies will move to Helsinki and vacate its premises in Kouvola. In 2007 we will have to reconsider the size of the new building as well as the construction schedule.



Kymenlaakson ammattikorkeakoulun 10-vuotisjuhlaa vietettiin Kotkan Konserttitalolla 18.1.2006. *The tenth anniversary of Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences was celebrated in Kotka Concert Hall on 18 January 2006.*

We worked on the curriculum reform, based on ARENE's (Rectors' Conference of Finnish Universities of Applied Sciences) project Participation of Finnish Universities of Applied Sciences in the European Higher Education Area. In our work we also applied the perspective of inquiry-based learning. Competence descriptions and annual competence targets were defined for the degree programmes in accordance with EU's European Qualification Frame (EQF). We will have to continue working on the curricula in future, but we hope that in 2007 we can concentrate on refining them.

In 2006 we emphasised a joint European approach in our operation. We complied with ARENE's recommendation and replaced the term Polytechnic by University of Applied Sciences in the English translation of our name from the beginning of 2006. Furthermore, we redesigned our graphic image and modernised our web services. The new logo was launched in summer and our new website opened before Christmas.

R&D has increased its volume (operational economy and investments) from EUR 3,194 million in 2004 to EUR 4,660 million in 2006. We continued to develop our R&D activities systematically, based on our R&D strategy and a regional strategy outlining the co-operation between institutions of higher education in Kymenlaakso. Our future objective is to establish three strong R&D centres, one for each faculty.

KyAMK's financial performance in 2006 was good: we made a profit of EUR 889,685. We are going to use the profit to finance future construction projects. We must continue to remain in profit, but without jeopardising education.

I would like to thank the personnel and the students for their participation in the restructuring process. The personnel's contribution was essential for the success of the project. Co-operation and interaction with the Student Union Klaani and students resulted in lots of feedback and good ideas. This constructive discussion must continue.

Visio, tehtävä ja arvot *Vision, mission and task*

Visio

Kymenlaakson AMK on voimakkaasti ja tavoitteellisesti verkostoitunut korkeatasoisen opetuksen, osaamisen ja soveltavan tutkimuksen korkeakoulu.

Toiminta-ajatus

Monialainen Kymenlaakson AMK tuottaa korkeatasoista ammatillista osaamista läheisessä yhteistyössä työelämän sekä muiden koulutus- ja tutkimusorganisaatioiden kanssa. Ammattikorkeakoulu vahvistaa alueen osaamis pääomaa, innovatiivisuutta ja hyvinvointia koulutuksella, tutkimus- ja kehittämistoiminnalla sekä palvelutoiminnalla, ja sillä on myös valtakunnallisesti merkittäviä osaamisalueita.

Tehtävä

Kymenlaakson AMK:n perustehtävänä on yksilöiden, yritysten, elinkeinoelämän ja toiminta-alueen osaamisen suunnitelmallinen ja määrätietoinen vahvistaminen.

Ammattikorkeakoulu kasvattaa alueen sosiaalista pääomaa sekä osallistuu aktiivisesti alueellisen innovaatiojärjestelmän ja osaamis pääoman kehittämiseen. Lisäksi tehtävänä on monin eri toimin vahvistaa alueen kulttuurista identiteettiä. Näitä tehtäviä ammattikorkeakoulu toteuttaa proaktiivisesti ja yhteistyössä alueellisten, kansallisten ja kansainvälisten yhteistyökumppaneiden ja kehittäjäorganisaatioiden kanssa.

Keskeiset tavoitteet

Tavoitteina on tuottaa sellaisia tutkintoja, koulutuspalveluja, T & K -hankkeita ja muita kehittämistoimintoja, jotka edistävät monipuolisesti alueen hyvinvointia ja täyttävät yksilöiden, yritysten ja muiden sidosryhmien osaamis- ja kehitysvaivat sekä edesauttavat niiden tuloksellista toimintaa.

Arvot

Tavoitearvo eli korkea ammatillinen osaaminen rakentuu seuraaville perusarvoille: luottamus, yhteistyökykyisyys, muutoskykyisyys.

Vision

Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences provides high-quality training, expertise and applied research, forming an efficient network with other organisations.

Mission

Kymenlaakso University of Applied Sciences produces versatile high-quality professional expertise, maintaining close links with industries and employers and other training and research organisations.

The University of Applied Sciences promotes expertise, innovativeness and welfare in the region through training, services, research and development, and its expertise is also significant at the national level.

Task

The main task of Kymenlaakso University of Applied Sciences is to systematically foster expertise in the region at an individual, business and industrial level.

The University of Applied Sciences enhances the human resources of the region and has an active role in developing a regional innovation system and improving regional expertise. A further task is to strengthen the cultural identity of the region. These tasks are carried out proactively and in co-operation with regional, national and international partners and development organisations.

Main Objectives

The objectives are to produce degrees, training services, and research and development projects, and to encourage other activities that promote welfare in the region and meet the expertise and development needs of individuals, businesses and other interest groups; promoting their success.

Values

Our Target Value, high professional expertise, is based on the following basic values: trust, co-operativeness, ability to change





Rakenteellisen kehittämisen vuosi

Year of structural development

Vuoden 2006 keskeisiä tavoitteita oli ammattikorkeakoulun organisaatiomuutoksen ja tulevien rakenteiden huomioon ottaminen strategisessa ja toimintojen suunnittelussa sekä resursoinnissa.

Kertomusvuonna yhteiset kehittämistoiminnot koottiin yhteen organisoituneena rakenteena.

Verkko-opetuksessa saavutettiin hyviä tuloksia. Kymenlaakson ammattikorkeakoulun opiskelijoiden suorittamien virtuaaliopintojen määrä oli vuonna 2005 opetusministeriön AMKOTA-tilastoissa 1521 opintopistettä. Vuoden 2006 tulos oli 5337 opintopistettä. Ammattikorkeakoulun kaikilla koulutusohjelmilla oli omaa verkko-opetustarjontaa.

Oppimisteknologiakeskus Kymiedu vahvistaa osaltaan avoimien virtuaalisten oppimisympäristöjen kehittämistä. Kymiedu-palvelukokonaisuus on Kymenlaakson ammattikorkeakoulun verkko-opetuksen tukipalvelu ammattikorkeakoulun opettajille ja Pohjois-Kymenlaakson kuntien opetustoimelle. Kymiedun tavoitteena on opetuksen alueellisen yhteistyön ja opettajien verkostoitumisen edistäminen.

Vuoden 2007 keskeisiä tehtäviä ovat korkeakoulujen väliseen yhteistyöhön liittyvä suunnittelu ja valmistelu, laadunvarmistusjärjestelmän edelleen kehittäminen sekä T & K -toiminnan strategian päivittäminen. Laadunvarmistustyössä kriittisiä pisteitä ovat perustehtävien ja tukitoimintojen välisten rajapintojen selkeyttäminen.

One of the main objectives in 2006 was to assess how the revised organisation and future structure of the University of Applied Sciences affect the planning of strategy and activities and the allocation of resources.

In 2006 the joint development activities were structurally reorganised.

Virtual instruction produced good results. In 2005 students at Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences earned 1,521 credits from virtual studies. In 2006 the figure rose to 5,337 credits. All degree programmes offered virtual courses.

Our learning technology centre Kymiedu provides services to support virtual instruction. It has an important role in the development of open virtual learning environments. The services are available to teachers at Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences and to educational administration in the municipalities of Northern Kymenlaakso. Kymiedu aims to promote regional co-operation and networking of teachers.

In 2007 we will focus on planning and organising co-operation between institutions of higher education, enhancing the quality assurance system and updating our R&D strategy. The interfaces between basic and supportive activities are the most critical points for quality assurance.

Strateginen kehittäminen
Yhteiset kehittämistoiminnot
*Strategic development
Joint development activities*

Kehitysjohtaja *Development Director*
Mirja Toikka

Energian ja materiaalin säästöä

Conservation of energy and materials

KyAMK:n kestävä kehitys tavoitteet vuodelle 2006 olivat energian ja materiaalin säästö ja tehokas käyttö, vastuullinen hankintapolitiikka, ympäristötietoisuuden kehittäminen, koulutustarjonnan kehittäminen ja ympäristöosaamisen jakaminen ammattikorkeakoulun toiminta-alueella.

Ammattikorkeakoulun kokonaisenergian kulutus on ollut keskitasoa viimeisen viiden vuoden aikana. Kiinteistöjen ylläpito-kustannusten osalta säästöjä on syntynyt uusien teknisten ratkaisujen käyttöönoton avulla – toisaalta kulutuslukuja nostavat KyAMK:n tiloja yhä enemmän vuokraavat ulkopuoliset tahot.

Sähkön kulutuksen suunta on lievästi ylöspäin, sillä sähkölaitteet lisääntyvät ja mm. laboratorioden toiminnan volyymiä on lisätty. Sähkönkulutuksen vuosittaisiin kustannuksiin vaikuttaa myös sähkön siirtomaksujen kohoaminen.

Kouvolan Kasarminmäen kampusalueen uudisrakentamishankesuunnittelun perustana on ollut elinkaariajattelu. Rakentamistarpeen osalta tilanteen uudelleenarviointiin on vaikuttanut se, että alueelta vapautuu jo valmiina olevia tiloja. Tekniikan ja liiketalouden toimipisteessä Kotkassa jatketaan ikkunoiden uusimista kiinteistön energiatehokkuuden parantamiseksi.

Vuoden 2006 alusta Kymenlaakson ammattikorkeakoulun siivouksesta on vastannut SOL-yhtiöt. Heidän kanssaan on sovittu jätemäärien kuukausittaisesta raportoinnista, mutta toistaiseksi järjestelmää ei ole saatu toimimaan kattavasti. Jätteen määräksi arvioidaan n. 129 tonnia / vuosi, euromääräisenä kustannuksena tämä on reilut 31 000 euroa.

Vuoden 2006 aikana käyttöön otettiin sähköinen laskujen käsittelyjärjestelmä, jonka avulla lähes kaikki laskut siirtyvät sähköisesti ja arkistoituvat digitaalisesti. Myös sähköisen asian- ja dokumenttienhallintaohjelman käyttöönotto etenee. Hankintojen osalta toimintoja on keskitetty, ja käytössä on edelleen Hymonet-tietokanta, josta löytyy tietoa vihreiden hankintojen tueksi.

Opetusmenetelmiä on kehitetty yhä enemmän verkossa tapahtuvan opiskelun suuntaan – virtuaalikirssien määrä on kasvanut. Kestävän kehityksen eri osa-alueita virtuaalikirssit tukevat vähentämällä liikkumista ja esimerkiksi paperin kulutusta. Myös opiskelijoiden tasapuoliset mahdollisuudet osallistua koulutukseen paranevat.

In 2006 the sustainable development objectives at Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences included efficient use and conservation of energy and materials, a responsible purchasing policy and improved environmental awareness. A versatile course selection and distribution of environmental knowledge within the operating area of the University of Applied Sciences were other important goals.

In the past five years the total energy consumption at the University of Applied Sciences has been average. We achieved savings by implementing some new technical solutions for housing maintenance. On the other hand, we are increasingly leasing space to third parties, which raises the consumption figures.

Electricity consumption is slightly on the rise, as we have more electronic devices and the use of laboratories is increasing. Transmission of electricity has also become more expensive, which affects the annual electricity consumption cost.

The planning of new buildings on the Kasarminmäki campus in Kouvola is based on life-cycle thinking. We re-assessed the need for new buildings because premises will be vacated in the area in the near future. We will continue to replace old windows at the Technology and Business campus in Kotka to improve energy efficiency.

As of the beginning of 2006, SOL Palvelut Oy has been responsible for cleaning at Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences. SOL has agreed to report the amount of generated waste on a monthly basis, but the system is not yet functioning satisfactorily. The estimated amount of waste is 129 tonnes / year, which means a cost of EUR 31,000.

We implemented an electronic invoice management system in 2006. Nearly all invoices are transferred electronically and filed digitally. The implementation of an electronic document and records management system is proceeding. We have centralised purchasing activities and we use the Hymonet database which includes information on environmental-friendly purchasing.

Web-based instruction is increasing, and the selection of virtual courses has expanded. Virtual courses support sustainable development by reducing paper consumption and the need for transport. They also enhance the students' equal opportunities to participate in education.

Ympäristöraportti Environmental Report

Kehitysinsinööri Development Engineer
Arja Sinkko



Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy – taloudellinen tulos 2006

Financial review 2006

Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy:n tilikauden 2006 tulos oli emoyhtiössä 889 686 euroa voitollinen. Tulos jäi hieman budjetoidusta tavoitteesta, joka oli 988 185 euron voitollinen tilinpäätös. Kymenlaakson ammattikorkeakoulu -konserni muodostuu 1996 perustetusta emoyhtiöstä ja 1997 perustetusta tytäryhtiö Primus High Tech Oy:stä. Konsernin tulos oli 883 543 euroa.

Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy:n voitto on tarkoitus käyttää tulevien rakennusprojektien rahoittamiseen, koska yhtiöllä ei ole varsinaisesti muita varjoa rakennusten kunnossapitoon ja uudisrakentamiseen. Rakennusten poistot ovat vain 245 070 euroa, koska rakennukset on saatu yhtiötä perustettaessa omistajilta vastikkeetta. Vuoden 2006 alusta voimaan tullessa ammattikorkeakoulujen rahoituslaissa on määritelty poistojen minimiosuus ammattikorkeakoulun kokonaisrahoituksesta. Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy:ssä poistorahoituksen laskennallinen osuus vuonna 2006 oli 963 858 euroa.

Taseen nettolisäys oli 619 000 euroa. Merkittävimmät muutokset vastaavaa-puolella olivat keskeneräisten hankintojen lisääntyminen 432 000 eurolla ja kassavarojen lisääntyminen 463 000 eurolla. Vastattavaa-puolella merkittävin lisäys oli oman pääoman lisääntyminen 890 000 eurolla tilikauden voiton takia, saatujen ennakoiden vähentyminen 293 000 eurolla ja ostovelkojen lisääntyminen 125 000 eurolla.

Liikevaihto lisääntyi 3,9 % tilikauden aikana ja muut tuotot 4,3 %. Tutkimus- ja kehitystyöhön tulevan ulkopuolisen rahoituksen osuus käyttötalouden tuotoista oli 15,2 %. Materiaali- ja palvelukulut lisääntyivät 1,2 %, liiketoiminnan muut kulut 4,6 % ja henkilökulut 1,3 %. Henkilökunta lisääntyi 4 työntekijällä. Suunnitelman mukaiset poistot lisääntyivät 6,3 %.

Korkeakoulun omavaraisuusaste oli hyvä. Bruttoinvestoinnit olivat 2,1 miljoonaa euroa ja niihin saatiin hankinta-avustuksia yhteensä noin 0,4 miljoonaa euroa.

Yhtiön tunnusluvut Key figures

Toiminnan laajuus *The scope of business*

• Liikevaihto *Turnover*

• Muut tuotot *Other operating income*

Liikevoitto *Operating profit*

Liikevoitto % liikevaihdosta *Operating profit % of turnover*

Tilikauden voitto/tappio *Profit/loss for the financial year*

Tilikauden tulos % liikevaihdosta *Profit/loss % of turnover*

Oman pääoman tuotto-% *Return on shareholders' equity, %*

Omavaraisuusaste-% *Solvency ratio, %*

	2006	2005	2004
Liikevaihto <i>Turnover</i>	26 082 151	25 099 688	24 875 545
Muut tuotot <i>Other operating income</i>	5 263 234	5 045 184	3 943 689
Liikevoitto <i>Operating profit</i>	854 475	275 483	-406 533
Liikevoitto % liikevaihdosta <i>Operating profit % of turnover</i>	3,3 %	1,1 %	-1,6 %
Tilikauden voitto/tappio <i>Profit/loss for the financial year</i>	889 686	294 845	-179 364
Tilikauden tulos % liikevaihdosta <i>Profit/loss % of turnover</i>	3,4 %	1,2 %	-0,7 %
Oman pääoman tuotto-% <i>Return on shareholders' equity, %</i>	14,4 %	5,6 %	-3,6 %
Omavaraisuusaste-% <i>Solvency ratio, %</i>	62,8 %	62,8 %	61,5 %

In 2006 the parent company Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy recorded a healthy profit of EUR 889,686. This fell slightly short of the budgeted target, EUR 988,185. The Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Group consists of the parent company established in 1996 and the subsidiary Primus High Tech Oy established in 1997. The consolidated financial result was EUR 883,543.

Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy intends to use the profit to finance future construction projects. The company does not have other funds for renovations and new building projects. Depreciation of buildings was only EUR 245,070 as the buildings were acquired gratuitously from the owners.

The net increase on the balance sheet was EUR 619,000. The most important changes to the assets side were a EUR 432,000

increase of construction in progress and a EUR 463,000 increase of cash assets. The most important changes to the receivables side were a EUR 890,000 increase of shareholders' equity, due to the profit, a EUR 293,000 decrease of advances received and a EUR 125,000 increase of trade payables.

The turnover increased by 3.9% during the financial year, and other operating income increased by 4.3%. The external funding for R&D accounted for 15.2% of the operational income. Material and service costs increased by 1.2%, other operating expenses by 4.6% and personnel expenses by 1.3%. The number of employees increased by 4. Planned depreciation increased by 6.3%.

The solvency ratio was good. Gross investments totalled EUR 2.1 million, and procurement grants for these amounted to EUR 0.4 million.

Tuloslaskelma ja tase *Income Statement and Balance Sheet*

Liikevaihto *Turnover*

Liiketoiminnan muut tuotot *Other operating income*

Kulujen jakautuminen *Distribution of expenses*

Voimakasta rakenteellista kehittämistä

Extensive restructuring

Tekniikan toimialalla ammattikorkeakoulun rakenteellinen kehittäminen toteutui perusteellisena koulutusohjelmamuutuksena. Kertomusvuonna toimiala valmisteli uutta, syksyllä 2007 käynnistyvää koulutusohjelmakokonaisuutta, jossa ohjelmien määrää on supistettu 9:stä 4:ään. Tekniikan, metsä- ja puutalouden sekä merenkulun yhdistyminen yhdeksi toimialaksi syksyllä 2007 tuo mukanaan uusia mahdollisuuksia kehittää synergiaa koulutusalojen välillä.

Vuoden 2006 tavoitteena oli kansainvälistymisen lisääminen. Vuoden kohokohtana oli pääasiassa vaihto-opiskelijoille suunnatun, englanninkielisen Industrial Management and Logistics -opintokokonaisuuden käynnistyminen syksyllä. Opintokokonaisuus sai hyvää palautetta ja se toteutetaan jatkossakin.

Kertomusvuoden erityisenä kehityskohteena oli opintojen ohjaus, jonka yhtenä perustavoitteena on edistää opiskelijoiden valmistumista normiajassa. Normiajassa valmistuminen ja koulutuksen vetovoimaisuuden kasvattaminen ovat myös vuoden 2007 painopistealueita. Vetovoimaisuutta pyritään lisäämään muun muassa kehittämällä projektiopetusta.

Vuoden 2007 aikana valmistellaan teknologiaosaamisen johtamisen ylempään AMK-tutkintoon johtavaa koulutusta sekä kehitetään verkko-opetusta.

Opetuksen ja T & K -toiminnan integrointi sekä opetuksen työelämälähtöisyyden lisääminen ovat toimialan pitkän aikavälin tavoitteina. Uusi oppimisympäristö, Insinööritoimisto KyAMK, toteuttaa näitä tavoitteita projektioppimisen keinoin. Toimiston avajaisia vietetään syksyllä 2007.

The degree programmes in Technology were completely revised as part of the restructuring process at the University of Applied Sciences. In 2006 we planned our new range of degree programmes which will be implemented in autumn 2007. It will include four programmes instead of the former nine. Technology, Forestry and Wood Technology and Maritime Studies will be organised as one faculty in autumn 2007, which will provide new opportunities to create synergy between the various fields of study.

Our goal for 2006 was to promote internationalisation. The highlight of the year was the launching of the Industrial Management and Logistics study module. It is taught in English and targeted mainly at our foreign exchange students. The feedback was very positive and we will continue to offer the module.

In 2006 we focused on student counselling to promote graduation within the normative time. We will continue this work in 2007, and we will also focus on improving the appeal of Technology degree programmes. Enhancement of project instruction is one of the means to boost appeal.

In 2007 we will prepare for the launching of a Master's degree programme in Industrial Management and enhance our virtual instruction.

Integration of instruction and R&D and work-oriented approach are our long-term goals. A new learning environment, Insinööritoimisto KyAMK (KyAMK Engineering Office), will aim for these targets with project learning as the main method. The office will open in autumn 2007.

Tekniikan toimiala Technology

Toimialajohtaja Director
Juha Rissanen



Opiskelijat ja valmistuneet Students and graduates



Liiketalouden toimiala

Business

Toimialajohtaja *Director*
Markku Puustelli

Aidot työympäristöt oppimisen tukena

Co-operation with businesses enhances learning process

Vuotta 2006 leimasi jatkuva, pienin askelin etenevä kehitystyö monilla alueilla. Työelämäyhteistyön lisäämisessä ja integroimisessa opetukseen onnistuttiin hyvin: yhteistyötä tehtiin lähes 100 yrityksen kanssa. Osa yrityksistä toimii ensimmäisen vuosikurssin opiskelijoiden oppimisympäristöinä (kummiyrityksinä). Myös hankkeistettujen oppinnäytetöiden määrä nousi kiittävästi.

Opetusmenetelmien kehittäminen jatkui edelleen voimakkaana. Kehitystyö liittyy opintosuunnitelmien uudistamiseen, moduulirakenteeseen ja tiimiopetukseen. Myös verkko-oppimisympäristö Moodle tuli vahvasti mukaan opetukseen ja virtuaaliopetus kehittyi erinomaisesti: talon ulkopuoliset opiskelijat ottavat enemmän kursseja liiketalouden tarjonnasta kuin omat opiskelijat muilta ammattikorkeakouluilta.

Kertomusvuonna valmisteltiin myös Kotkan ja Kouvolan liiketalouden opetuksen yhdistämistä ja osittaista siirtoa Kouvolaan. Koulutusohjelmien ja suuntautumisten päällekkäisyyksiä poistettiin.

Vuoden 2007 tavoitteena on uuden, ylempään AMK-tutkintoon johtavan International Business Management -koulutusohjelman käynnistäminen menestyksekkäästi. Erityisinä kehityskohteina ovat opinnäytetyöprosessin kehittäminen, opiskeluaikojen lyhentäminen ja T & K -toiminnan kautta kertyvien opintopisteiden lisääminen.

Vuosi 2007 tulee olemaan mielenkiintoinen muutoksen vuosi. Haasteena on liiketalouden sekä muotoilun ja median toimialojen yhdistäminen. Toimialojen välinen yhteistyö tiivistyi jo kertomusvuonna ja jatkuu aktiivisesti vuonna 2007 muun muassa yhteisen T & K -yksikön, Kymi Design & Business -konseptin myötä.

The year 2006 was characterised by continuous, gradual development in many areas. We created new contacts with the business world and successfully combined instruction and our co-operation with companies. We collaborated with nearly 100 businesses. Some of them act as "sponsors" to our first-year students. The number of Bachelor's thesis assignments from companies rose considerably.

We continued to revise our instruction methods, focusing on the curricula, the modular structure of studies and team instruction. The virtual learning environment Moodle became increasingly important, and virtual instruction developed outstandingly: external students are choosing more courses from our Business course selection when compared to our students taking courses at other Universities of Applied Sciences.

During the year we prepared for the merging of the Business programmes taught in Kotka and Kouvola. Some of the courses taught in Kotka will be transferred to Kouvola. Degree programmes and specialisations were streamlined.

Our goal for 2007 is to launch a new Master's degree programme in International Business Management. Other goals include improving the Bachelor's thesis process, speeding up the graduation process and promoting students' involvement in R&D.

2007 will be very interesting and we will see many changes. The merging of Business with Design and Media will be a challenge. Co-operation with Design and Media was reinforced in 2006 and will continue in 2007. We will establish a joint R&D unit, the Kymi Design & Business Concept.

Opiskelijat ja valmistuneet *Students and graduates*



Tuloksekasta opetuksen kehitystyötä

Outstanding results in education

Vuonna 2006 toimiala jatkoi pitkäjänteistä opetuksen kehitystyötä. Tuloksena oli sosiaalialan koulutusohjelman valinta ammattikorkeakoulun tuloksekkaimmaksi koulutusohjelmaksi. Vuoden huippuhetkiä oli myös uuden vanhustyön koulutusohjelman käynnistyminen.

Toinen keskeinen kehityskohde oli opetuksen ja T & K -toiminnan yhteensovittaminen. T & K -toiminnan nivomista opetukseen mallinnettiin terveysalan hoitotyön koulutusohjelmassa. Mallinnus on kuvattu yliopettaja Eeva-Liisa Frilander-Paavilaisen ja lehtori Mirja Nurmen julkaisussa "Tulevaisuuden suuntaava tutkiva ja kehittävä oppiminen avoimissa ammattikorkeakoulun oppimisympäristöissä". Opetuksen integrointi tutkimus- ja kehitystoimintaan jatkuu edelleen.

T & K -toiminta tuotti neljä uutta mallia työelämälle: terveydenhuollon nettineuvontapalvelu Kotkan kaupungille, sosiaalipäivystyksen järjestäminen Kaakkois-Suomessa, kotihoidon sähköinen kirjaaminen Kotkan kaupungin kotihoidossa ja Kaakkois-Suomen ensihoidon viestintästrategia.

Vuoden 2007 keskeisenä tavoitteena on toimialan ensimmäisen kansainvälisen T & K -hankkeen käynnistyminen. Hanke liittyy turvallisuuteen ja on nimeltään Trust and human security. Kehityskohteina ovat erityisesti tutkimus- ja kehittämistyön nivominen opetukseen laaditun mallinnuksen pohjalta kaikissa koulutusohjelmissa sekä verkko-opetus ja hankkeistetut opinnäytetyöt.

Kertomusvuonna valmistauduttiin organisaatiouudistukseen sekä sosiaalialan muuttoon Elimäeltä Kuusankoskelle. Suunnittelu ja valmistelu etenivät tavoitteiden mukaisesti.

Our systematic work to boost the efficiency of instruction resulted in the election of Social Services as the most efficient degree programme at Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences in 2006. Another highlight of the year was the launching of a new degree programme, Elderly Care.

We strived to combine education with R&D, this integration was modelled on a project in the Nursing degree programme in Health Care. The project is described in a report published by Eeva-Liisa Frilander-Paavilainen, Principal Lecturer, and Mirja Nurmi, Senior Lecturer. The integration process continues in 2007.

Our R&D produced four new solutions to meet the needs of health care and social services: online health care information services in Kotka, co-ordination of emergency social services in Southeast Finland, electronic recording of home care service in Kotka and communication strategy for emergency care in Southeast Finland.

The main goal for 2007 is to launch our first international R&D project, Trust and human security. Other goals include integrating R&D into instruction in all degree programmes, promoting virtual instruction and increasing the number of Bachelor's theses based on customer assignments.

In 2006 we prepared the organisational revision and the transfer of Social Services from Elimäki to Kuusankoski. The planning and preparations proceeded on schedule.

Sosiaali- ja terveysalan toimiala Health Care and Social Services

Toimialajohtaja Director
Pirkko Rautaniemi



Opiskelijat ja valmistuneet Students and graduates



KymiDesign menestyi kiitettävästi *Outstanding performance for KymiDesign*

Opetuksen ja T & K -toiminnan integrointi jatkui toimialalla voimakkaana. Kehitystyön keskiössä olivat Meduusa-akademiat, projektioppiminen ja yhteistyön kehittäminen sisäisten ja ulkoisten sidosryhmien kanssa. Vuoden tähtihetkiä olikin KymiDesign -yksikön erinomainen onnistuminen työssään. Yritykset tekivät KymiDesignille lähes 100 toimeksiantoa, joissa kaikissa oli mukana opiskelijoita. Projektioppiminen on tällöin luonteva metodi kytkettäessä opetusta ja T & K -toimintaa toisiinsa.

Toinen keskeinen tavoite oli vetovoiman lisääminen. Modomuotoilukilpailu ja Meduusa-mediafestivaali ovat vakiinnuttaneet asemansa ja lisäsivät osaltaan toimialan tunnettuutta. Hyvänä markkinointikanavana toimi Meduusa.tv. Toimiala oli aktiivisesti mukana myös suunnittelemassa Tartu taitoon -tapahtumaa, jossa lukion ja ammattiopistojen opiskelijat tutustuivat ammattikorkeakoulun toimintaan. Vetovoima on edelleen toimialan kriittinen piste – siihen on panostettava ja löydettävä uusia keinoja ratkaista markkinointiin liittyvää problematiikkaa.

Myös verkko-opetukseen panostaminen tuotti tulosta ja opintopisteiden määrät nousivat merkittävästi. Lisäksi valmisteltiin AV-median ja verkkomedian suuntautumisvaihtoehtojen yhdistymistä AV- ja uusmedian suuntautumisiksi syksyllä 2007. Vuonna 2008 käynnistyy uusi englanninkielinen koulutusohjelma International Design ja uusi suuntautumisvaihtoehto viestintään: tieto- ja viestintäteknologia.

Muotoilun ja median sekä liiketalouden toimialojen yhdistyminen syksyllä 2007 tuo merkittäviä synergiahyötyjä. Esimerkiksi KymiDesignia kehitetään vauhdilla kohti KymiDesign & Business -konseptia yhdessä liiketalouden toimialan kanssa. Tulevana vuonna keskeistä on myös osallistua Kasarminmäen kampuksen uudisrakennuksen suunnitteluun.

Integration of instruction and R&D proceeded at a good pace in Design and Media. We continued to develop the Medusa Academy, reinforced project learning and promoted co-operation with internal and external partners. One of the highlights of the year was the outstanding performance of the KymiDesign R&D unit. KymiDesign received nearly 100 assignments from companies, with students participating in all of them. Project learning is an excellent way to integrate instruction into R&D.

Another important goal was to enhance the appeal of Design and Media. The Modo design contest and the Meduusa media festival have established their positions and contribute to our positive image. The Meduusa.tv internet television was also an efficient marketing channel. Furthermore, we participated in the planning of an event that introduced the University of Applied Sciences to students from upper secondary schools and vocational colleges. It is essential for us to boost the appeal of our degree programmes. We will have to find new ways to solve the problems related to marketing.

We increased virtual instruction and achieved good results. The number of credits earned rose remarkably. In autumn 2007 the Audiovisual Media and Web Media specialisations will be merged into a new specialisation called Audiovisual and New Media. The preparations for this began in 2006. In 2008 we will launch a new degree programme, International Design, which will be taught in English. A new specialisation, Information and Communication Technology, will be launched in Media Communication.

Design and Media will be merged with Business in autumn 2007, and this will create significant synergy. For example, we are collaborating with Business to develop KymiDesign into KymiDesign & Business Concept. In 2007 we will also be engaged in the planning of a new building on the Kasarminmäki campus.

Muotoilun ja median toimiala

Design and Media

Toimialajohtaja *Director*
Raimo Pelli

Opiskelijat ja valmistuneet *Students and graduates*



T & K -toiminta kasvuvauhdissa

Successful R & D

Toimialan T & K -toiminta on kehittynyt hyvin. Keskeinen hanke toimialalle oli muun muassa esiselvityksen laatiminen Kaakkois-Suomen metsä- ja puuklusteriohjelmasta. Selvitysmiehenä toimi tutkimusjohtaja Hannu Borén. Muita merkittäviä T & K -hankkeita olivat Moderni painekyllästys ja uudet puutuotteet -hanke sekä Suomen suurimpiin kuuluva tutkimussahaus VTT:n koordinoimalle Combigrade-hankkeelle.

Kertomusvuoden tavoitteena oli lisätä koulutuksen vetovoimaa sekä tukea opiskelijoiden valmistumista. Vuoden aikana keskimääräinen valmistumisaika lyheni ja myös valmistuvien määrä koheni tyydyttävästi, vaikka tavoitelukuja ei aivan saavutettukaan. Vetovoimaluvut sen sijaan laskivat. Vuoden 2007 keskeisimpänä tavoitteena on keksiä uusia keinoja koulutusohjelmien houkuttelevuuden lisäämiseksi.

Opetusministeriön ammattikorkeakoulujen kehittämiselle asettamiin haasteisiin vastattiin virtaviivaistamalla koulutusohjelmarakennetta. Vuonna 2006 tehtiin myös päätös teoriaopetuksen siirtämisestä Metsolan toimipisteeseen. Muutto luo mahdollisuuksia kehittää yhteistyötä tekniikan ja logistiikan koulutusohjelmien kanssa.

Metsä- ja puuala elää murroksen aikaa ja alan koulutuksen vetovoima ja volyyymi ovat valtakunnallisia haasteita. Toimiala kouluttaa neljänneksen koko valtakunnan metsä- ja puutalouden insinööreistä (AMK). Toimiala vaikutti aktiivisesti rooliinsa osana valtakunnallista koulutusjärjestelmää olemalla mukana opetusministeriön hallinnoimassa valtakunnallisessa metsäklusterin koulutusselvitystyöryhmässä. Vuonna 2007 valmistuva selvitys on tärkeässä asemassa kehitettäessä koulutuksen rakenteita ja laatua edelleen.

Forestry and Wood Technology was very successful in R&D. One of our main projects was a pre-study on the Southeast Finland Forest and Wood Cluster programme. Other important R&D projects included the Modern Pressure Impregnation Technology and New Wood Products project together with sample sawing performed as part of Combigrade, an extensive research project co-ordinated by VTT.

Our goal for 2006 was to improve the appeal of Forestry and Wood Technology and the graduation rate. The effect on the average graduation time was positive and the increase in the number of graduates was satisfactory, even though we fell slightly short of our goal. However, Forestry and Wood Technology was less appealing to applicants than before. Therefore, one of our main goals for 2007 is to find new ways to improve the appeal of our degree programmes.

The Finnish Ministry of Education has set guidelines on how Universities of Applied Sciences should be developed. We responded by streamlining the structure of our degree programmes. In 2006 a decision was made to transfer theoretical instruction to the Metsola campus. This will provide excellent opportunities for co-operation with the Technology and Logistics degree programmes.

The entire field of forestry and wood technology is currently undergoing change in Finland, and the appeal and volume of education are a challenge around the country. Today, twenty-five per cent of Finnish engineers specialising in forestry and wood technology are graduates from Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences. In 2006 we reinforced our role in the national educational system by participating in a national working group that studied the state of forest-related education in Finland. The project was managed by the Finnish Ministry of Education. The results will be available in 2007 and they will provide an important tool for improving forest-related education.

Metsä- ja puutalouden toimiala Forestry and Wood Technology

Toimialajohtaja Director
Kauko Yläsaari



Opiskelijat ja valmistuneet *Students and graduates*



Merenkulun toimiala

Maritime Studies

Toimialajohtaja Director

Tapani Salmenhaara

Opiskelijat ja valmistuneet Students and graduates



Hakijamäärät kasvoivat Increased number of applicants

Toimialan tavoitteena on tarjota vetovoimaista, hyvät ammatilliset valmiudet antavaa opetusta, jossa työelämän tarpeet on otettu monipuolisesti huomioon. Vuonna 2006 runsaasta hakijamäärästä merenkulkuun valikoitui hyvä opiskelija-aines. Myös valmistuneiden määrää ja valmistumisaikoja saatiin tehostetun ohjauksen avulla parannettua. Hyvien tulosten takana on tavoitteisiin sitoutunut henkilökunta.

Vuoden kohokohta oli, kun toimiala sai luvan käynnistää merenkulun hallinnon ylempään AMK-tutkintoon johtavan koulutuksen. Syksyllä 2007 alkava, valtakunnallisesti merkittävä koulutus toteutetaan yhdessä Satakunnan ammattikorkeakoulun kanssa. Koulutuksen valmistelussa toimiala hyödynsi laajasti talon sisäistä osaamista.

Toimialan panostus T & K-toiminnan ja opetustyön integrointiin tuotti tulosta etenkin venealalla. T & K-toiminnan volyymi laajeni ja yhteistyö sidosryhmien kanssa tiivistyi. T & K-toiminnan painopistealueina olivat nestesatamien turvallisuuskysymykset ja öljyntorjuntavalmius. Keskeisiä hankkeita olivat SIMOILI-nesteterminaalisimulaattori ja SÖKÖ. SÖKÖ tuotti Kymenlaakson pelastustoimialueelle toimintamallin itäisellä Suomenlahdella tapahtuvan vakavan öljyonnettomuuden varalle.

Kymenlaakso on logistiikan maakunta. Organisaatiomuutos syksyllä 2007 ja sen myötä syntyvä uusi merenkulun ja logistiikan osaamisala vahvistavat osaamisalan asemaa maakunnallisena ja valtakunnallisena vaikuttajana. Merenkulun, logistiikan, liiketoiminnan logistiikan ja tuotantotalouden välisellä yhteistyöllä tavoitellaan laajoja synergiaetuja.

Vuonna 2007 toimiala panostaa oppimisympäristöihin ja verkko-opetukseen. Etenkin Merikotka-konseptiin liittyvää toimintaa kehitetään voimakkaasti.

Our goal is to offer an appealing education that provides students with the skills required by professionals in industry today. In 2006 we received a high number of applications and the quality of new students was outstanding. Efficient counselling raised the number of graduates and reduced graduation times. Our committed personnel contributed greatly to these achievements.

In 2006 we were granted permission to introduce a Master's degree in Maritime Administration. It will commence in autumn 2007. This was the highlight of the year. The degree programme will be provided in co-operation with Satakunta University of Applied Sciences. Many staff members from various units of Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences participated in the planning of the new degree programme.

The effort to integrate R&D and instruction produced good results, particularly in Boat Manufacturing. We expanded R&D activities and reinforced co-operation with our partners. Our R&D focused on safety issues for liquid bulk ports and oil destruction preparedness. The most important projects included the SIMOILI liquid bulk terminal simulator and SÖKÖ. The SÖKÖ project produced an operational model for oil combating to be used by the Kymenlaakso rescue service district in case of a major oil spill on the Gulf of Finland.

Logistics industry is essentially important for Kymenlaakso. Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences will establish a new department, Seafaring and Logistics, in conjunction with the revision of the organisation in autumn 2007. This will reinforce our influential role both provincially and nationally. The objective is to achieve synergy by co-operation between Maritime Studies, Logistics, Business Logistics and Industrial Management.

In 2007 we will focus on learning environments, virtual courses and the Merikotka concept.

Kielten ja ammattiaineiden opetus integroituvat

Integration of language instruction and professional studies

Vuoden 2006 aikana osasto on onnistunut viemään vuonna 2005 aloitettua opetussuunnitelmauudistusta eteenpäin suunnitellusti.

Valmentavia kursseja on järjestetty toisessa kotimaisessa kielessä sekä ensimmäisessä vieraassa kielessä. Osasto aloitti erityiset tukitoimet toisen kotimaisen kielen osalta.

Kielten osasto on ollut mukana tekniikan kansainvälisen lukuvuoden suunnittelussa. Lisäksi osastonjohtaja on ollut vuonna 2006 mukana Kouvolan Kasarminmäen koulutuksen suunnitteluryhmässä.

Tavoitteena vuodelle 2007 on opetussuunnitelmiin sisällytettävien kielten opetuksen ja ammattiaineiden integrointisuunnitelmien toteuttaminen. Myös tavoitteena ollut kielten alan organisaatiouudistus toteutuu 1.8.2007 kielten osaamisalan aloittaessa toimintansa.

Syksyllä 2007 metsä- ja puutalouden opetus siirtyy Metsolan toimipisteeseen, ja toistaiseksi ajatuksena on ollut sekin, että myös merenkulun koulutusohjelman kielten opetusta hoidettaisiin Metsolassa. Kieltenopetuksen yhtenäinen ja tavoitteellinen kehittäminen onnistunee jatkossa ammattikorkeakoulussa paremmin rakenteellisen tiivistämisen ansiosta.

ARENE:n vuonna 2006 tekemät kieltenopetusta koskevat päätökset viitoittavat kielten opetuksen hoitamista tulevaisuudessa. Päätöksiä aletaan toteuttaa 1.8.2007.

Henkilökunta Staff

Päätoimisia opettajia *Full-time lecturers* 15

Opetettavat kielet Languages taught

Suomi (myös vieraana kielenä), ruotsi, englanti, saksa, venäjä, ranska, espanja.

Finnish (also as a foreign language), Swedish, English, German, Russian, French and Spanish.

The curriculum reform initiated in 2005 continued in 2006 according to plan.

We arranged preliminary courses in various languages, focusing particularly on Swedish.

The Languages Department was engaged in planning the Technology Department's international academic year. Furthermore, the director of the Languages Department participated in the Kasarminmäki campus education planning team.

Our goals for 2007 include integrating language instruction and professional studies in accordance with the curricula. The new organisation of the Languages Department will be implemented on 1 August 2007.

In autumn 2007 the Forestry and Wood Technology department will move to the Metsola campus, and there are plans to provide language instruction for Maritime Technology at Metsola as well. The structural reorganisation will facilitate consistent and goal-oriented language instruction at the University of Applied Sciences.

The recent decisions by ARENE, the Rectors' Conference of Finnish Universities of Applied Sciences, set new guidelines for language instruction. These guidelines will be implemented from 1 August 2007.

Kielten osasto

Language Department

Osastonjohtaja *Head of Department*
Olli Ervaala



Opintojaksojen suoritusprosentti kasvoi

Improved percentage of completed courses

Matemaattis-luonnontieteellisen aineiden osaston jatkuvana tavoitteena on tarjota laadukasta opetusta ja kohdistaa tukitoimia heikoimmin menestyviin opiskelijoihin. Vuonna 2006 opintojaksojen suoritusprosentti kasvoi edellisestä vuodesta matemaattis-luonnontieteellisissä aineissa. Kertomusvuoden aikana muokattiin opintojaksotarjontaa ja jaksojen sisältöjä osana koko ammattikorkeakoulun opintosuunnitelmaprosessia.

Vuonna 2006 käynnistettiin opetusministeriön tukema MATO-projekti, jonka tavoitteena on yhtenäistää matemaattis-luonnontieteellisten aineiden opintojaksot Etelä-Karjalan, Kymenlaakson, Lahden ja Mikkelin ammattikorkeakouluissa. KyAMK:n matemaattis-luonnontieteellisten aineiden osasto osallistui projektiin kolmen henkilön voimin. Vuonna 2007 tavoitteena on panostaa entisestään MATO-projektiin niin, että syksyn 2007 aikana hankkeessa saataisiin aikaan näyttäviä tuloksia.

Vuonna 2007 pyritään lisäksi toteuttamaan onnistuneesti rakenne- ja organisaatiouudistuksen mukanaan tuomat muutokset, kuten Mussalon toimipisteen opetuksen siirtyminen Metsolan toimipisteeseen, uusista koulutusohjelmista johtuvat uusien opintojaksojen ja vanhojen opintojaksojen sisältömuutokset, Moodle-oppimisympäristön käytön omaksuminen ja siihen liittyen verkko- ja virtuaalikirssien lisääminen.

Edelleen kehitettäviä asioita ovat Moodle-oppimisympäristön hyödyntäminen sekä yleisemmin modernin tietotekniikan antamien mahdollisuuksien entistä laajempi käyttö.

Lisäksi opintojaksojen sisältöjä ja ajoitusta tulee kehittää siten, että vaihtokelpoisuus eri koulutusohjelmien välillä lisääntyy. Jatkossa pyritään myös seuraamaan entistä tarkemmin opiskelijoiden suorituksia, jotta tukitoimia voitaisiin tarjota ajoissa.

Henkilökunta Staff

Päätoimiset opettajat *Full-time lecturers* 16
Sivutoimiset opettajat *Part-time lecturers* 2

The department aims to offer high-quality instruction and help students who have problems with mathematics. The percentage of completed courses rose in 2006 compared with the previous year. During the year we updated the range and content of courses on offer as part of the overall curriculum reform process.

We are engaged in the MATO project that aims to streamline the mathematics and science courses taught at the South Carelia Polytechnic, Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences, Lahti University of Applied Sciences and Mikkeli University of Applied Sciences. The project was launched in 2006 and it is sponsored by the Finnish Ministry of Education. In 2007 we plan to continue focusing on the MATO project to achieve visible results during the autumn.

Furthermore, in 2007 we aim to successfully implement the changes relating to the restructuring and reorganisation process. These include transferring activities from Mussalo to Metsola, introducing new courses and modifying existing ones, increasing the use of the Moodle learning environment and offering new virtual courses.

In addition to the Moodle environment we plan to implement other modern information technology as well. We will modify the contents and timing of courses to improve exchangeability between degree programmes. Student performance will be monitored more closely to be able to provide remedial instruction when necessary.

Opetustunteja vuodessa Lessons per year

Yli Over 10 000

Opetettavat aineet Courses provided

Matematiikka *Mathematics*
Fysiikka *Physics*
Kemia *Chemistry*
Tietotekniikka *Information Technology*

Toimialueena Kotka Courses are provided in Kotka for

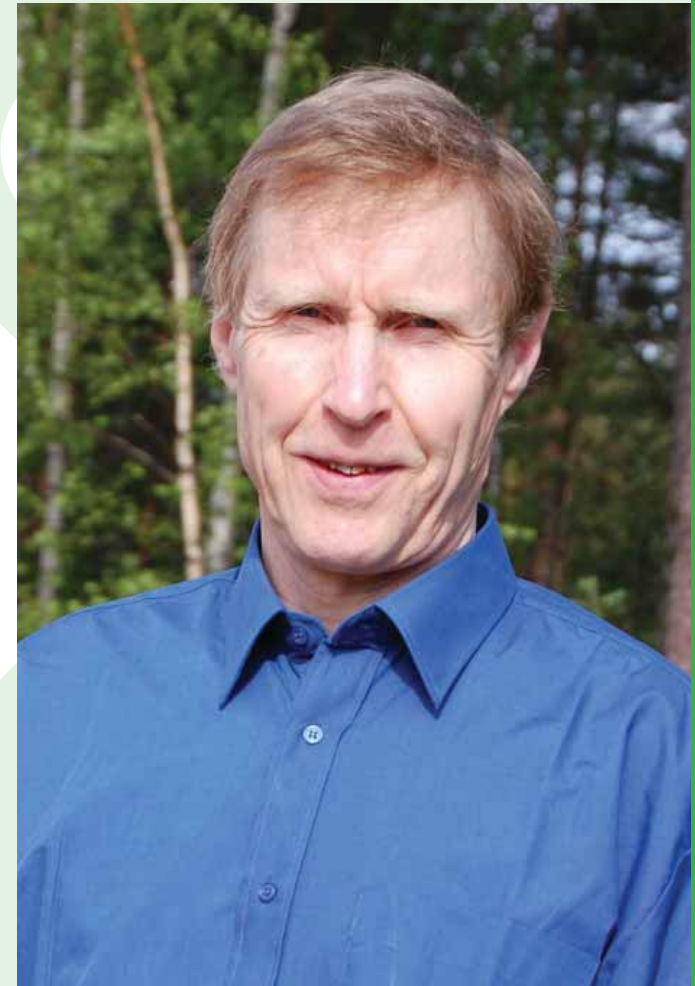
Tekniikka *Technology*
Merenkulku *Maritime Studies*
Luonnonvara-ala *Natural Resources*
Liiketalous *Business*

Matemaattis-luonnontieteellisten aineiden osasto

Mathematics and Science

Osastonjohtaja *Head of Department*

Timo Harju





Liikunta

Physical Education

Liikunnan lehtori *Senior Lecturer*
Marja-Sisko Luode

Yhtenäistämistä ja motivointia liikuntaan

Streamlining services and promoting physical exercise

Liikunnan yksikön tavoitteet vuodelle 2006 olivat toiminnan yhtenäistäminen, tiedotuksen kehittäminen, hyvinvointikyselyn toteuttaminen opiskelijoille ja uusien tilojen tarjoaminen.

Uusia lajeja järjestettiin kysynnän mukaan, tavoitteena on monipuolistaa liikuntalajeja ja olla niissä ajan hermolla. Jatkossa lisätään kaikille avoimia liikuntalajeja ja kursseja, joilla pyritään sosiaalistamaan opiskelijoita sekä motivoimaan heitä oma-aloitteiseen liikuntaan. Tavoitteena ollut henkilökunnan liikuntasetelien käyttöönotto toteutettiin syksyllä 2006.

Syksyllä 2006 toteutettiin kaikille KyAMK:n opiskelijoille hyvinvointikysely, jossa tiedusteltiin myös liikunnan yksikön toimivuuteen liittyviä asioita. Kyselyn tuloksia on tarkoitus purkaa ja niiden pohjalta kehittää toimintaa vuoden 2007 aikana.

Liikuntayksikön toimitilat sijaitsevat hajallaan, joten vuonna 2007 toteutettavat KyAMK:n uudet intranet-sivut tulevat helpottamaan yksikön tiedonvälitystä laajemmalle alueelle. Tieto on jatkossa entistä nopeampaa päivittää ajan tasalle, ja esimerkiksi vapaa-ajan liikuntatoiminnasta tiedottaminen ja palloilusarjojen tulospalvelu voidaan hoitaa sähköisesti.

Pyrkimyksenä on jatkossa tarjota enemmän lähiliikuntapaikkoja, jotta liikunnan harrastaminen ei olisi sidottu matkaan, aikaan ja kustannuksiin. Tästä esimerkkinä voidaan mainita Kotkan kaupungin rakennuttama uusi Kilpisen kentän tekonurmi.

Kehitettävää vuodelle 2007 on eri toimipisteiden liikuntatarjonnan eriarvoisuuden minimoiminen, vaikka toimittiloja lakkautetaan. Haasteena onkin säilyttää vähintään sama taso ja monipuolisuus liikunnan tarjonnassa vaikka fyysiset tilat vähenevät toiminnan keskittyessä.

Our goals for 2006 included streamlining activities, enhancing communication and conducting a student welfare survey.

We introduced some new sports, based on the students' and personnel's wishes. The objective is to offer a wide ranging selection of popular sports. In future we will offer more sports and courses that are open to everyone. Our aim is motivate students to exercise and participate in sports activities, whilst simultaneously providing a good opportunity to socialise and meet other students. In the autumn of 2006 we implemented a sports voucher system for our personnel.

Furthermore, in autumn 2006 we conducted a welfare survey targeted at all KyAMK students. Some of the questions were related to the services provided by the Sports unit. We will study the survey results and use them to develop our activities in 2007.

Our premises are scattered, which has made efficient communication a challenge. KyAMK's new intranet site, to be implemented in 2007, will facilitate our communication ability. We will be able to provide up-to-date information on leisure time sports, games results, etc.

We want to offer opportunities for physical exercise without having to travel far or spend a lot of money. Our goal for 2007 is to minimise inequality in sports services between the campuses, despite the fact that we will lose some of our premises. We are striving to maintain at least the existing service level after the restructuring of the campus network.

Hedelmällistä yhteistyötä sidosryhmien kanssa

Successful co-operation

Koulutus- ja työelämäpalvelut on tavoitteensa mukaisesti kehittänyt Kymenlaakson osaamistasoa tarjoamalla aikuiskoulutusta erilaisten täydennyskoulutusten, työvoimapolitiittisen koulutuksen ja avoimen korkeakoulun opintojen muodossa. Sidoryhmit, etenkin TE-keskus ja työvoimahallinto, ovat ennakkoluulottomasti ja aktiivisesti lähteneet mukaan uudenlaisiin yhteistyömuotoihin.

Tammikuussa 2007 AMK:ssa oli 17 ns. muutosturvan piiriin kuuluvaa (tuotannollisista ja taloudellisista syistä irtisanottuja) tutkintoa suorittavaa aikuisopiskelijaa. Kertomusvuonna saatiin hyviä tuloksia myös sosiaali- ja terveysalan työyhteisöissä, jotka ovat entistä paremmin oppineet tunnistamaan avoimen AMK:n yhtenä täydennyskoulutusmuotona.

Vuonna 2006 yksikkö valmisteli rakennustekniikan työvoimapolitiittista muutokoulutusta. Keväällä 2007 käynnistyvästä tutkintoon johtavasta koulutuksesta valmistuu insinöörejä (AMK). Lisäksi yksikkö selvitti työyhteisöjen todellista koulustarvetta jalkautumalla sekä yrityksiin että julkishallinnon työyhteisöjen pariin. Yksikkö jatkoi aktiivisesti myös aikuisopiskelijoiden ohjaus- ja neuvontapalveluiden kehittämistä yhdessä muiden korkeakouluverkoston toimijoiden ja sidoryhmien kanssa.

Vuonna 2007 yksikkö panostaa edelleen työelämäyhteistyön, aikuisopiskelijoiden ohjauksen ja neuvonnan sekä seminaari- ja tapahtumatoiminnan kehittämiseen. Keskeistä on myös saada ura- ja rekryointipalvelut osaksi ammattikorkeakoulun normaalia toimintaa. Keväeseen 2007 saakka projektina toiminut ura- ja rekryointipalvelut on onnistunut hyvin työssään ja vienyt korkeakoulun ja työelämän välistä yhteistyötä tavoitteellisesti eteenpäin.

Yksikön toiminnan kriittisenä pisteenä on aikuiskoulutuskentän laajuus ja maakunnan kaksinaisuus. Ammattikorkeakoulun rakenteellinen kehittäminen ja toimialojen määrän väheneminen kolmeen selkiyttää yksikön toimintaa.

Projektit Projects 2006



The Training Services unit aims to enhance the general competence level in Kymenlaakso by offering adult education in the form of continuing education, labour market training and studies at the Open University of Applied Sciences. Various interest groups, like the Employment and Economic Development Centre and the Labour Administration, have not hesitated to undertake innovative forms of co-operation with us.

In January 2007 the University of Applied Sciences had seventeen adult students studying for a degree as part of the so-called change security procedure, i.e. they had become redundant for productional and financial reasons. Social services and health care organisations recognise the education provided by the Open University of Applied Sciences as a suitable form of continuing adult education, and they are increasingly using our services.

In 2006 we prepared a conversion training programme for construction technology, to be launched in spring 2007. Students who successfully complete the degree will receive a Bachelor's degree in engineering. Furthermore, we visited companies and public administration organisations to survey the actual need for training in various working communities. We continued to improve guidance and information services for adult students in co-operation with the higher education network and other interest groups.

In 2007 we will continue to enhance our co-operation with companies and organisations, improve the guidance and information services for adult students and arrange various seminars and events. In addition we aim to establish career and recruitment services as a permanent activity at the University of Applied Sciences. Up until the spring of 2007, career and recruitment services were organised as a project. Their work has been very successful and it has strengthened co-operation between the University of Applied Sciences and employers.

The critical points for us are the extent of the field of adult education and the bipolar structure of the province. The restructuring of the University of Applied Sciences will make our work easier, as the number of faculties will be reduced to three.

Koulutus- ja työelämäpalvelut

Training Services

Osastonjohtaja Director
Riitta Muuronen





Uudistetun yksikön toiminta käynnistyi

Unit reorganised

Vuoden 2006 alussa teknologia- ja innovaatiopuisto INNOMARE jakautui kahdeksi erilliseksi yksiköksi: tutkimus- ja kehitystukipalveluiksi ja koulutus- ja työelämäpalveluiksi. T & K -tukipalveluita johtaa osastonjohtaja Kari Kokkonen ja suunnittelijana toimii Anne Jääsmaa.

Kertomusvuoden aikana uuden yksikön tehtävä selkiytettiin ja toiminta käynnistettiin maakunnallisena. T & K -tukipalvelut tukee toimialoja T & K -toiminnan koordinoinnissa ja hankevalmisteluissa muun muassa auttamalla rahoituskanavien hankinnassa. Keskeistä toiminnassa on toimia valtakunnallisesti verkostoyhteistyössä eri sidosryhmien kanssa.

T & K -toiminta kehittyi positiivisesti: tutkimusjohtajia oli enimmillään 12 ja tutkimus- ja kehitystoiminnan kokonaistuotot olivat noin 4,7 miljoonaa euroa. Aktiivisia hankkeita ammattikorkeakoululla oli 45. Ammattikorkeakoulu oli vahvasti mukana muotoilun ja median (Kymidesign), rautatielogistiikan, merenkulun ympäristöturvallisuuden, tietotekniikan, logistiikan ja ympäristöterveysteknologian hankkeissa. Kymenlaakson hyvinvoinnin tutkimus- ja kehittämiskeskusella (HYTKES) oli määrällisesti eniten hankkeita.

T & K -tukipalvelut yksikön tavoitteena on olla aktiivisesti mukana uudistamassa ja muokkaamassa Kymenlaakson innovaatiojärjestelmää yhdessä muiden toimijoiden, muun muassa BIC Kymin (Business & Innovation Centre), kanssa. Vuoden 2007 painopistealueita ovat lisäksi toiminnan sopeuttaminen uuteen toimialarakenteeseen, ammattikorkeakoulun osaamisstrategian päivittäminen ja tutkimusjohtajajärjestelmän kehittäminen yhdessä omistajien kanssa. Keskeinen tehtävä on myös sopimustenhallinta- ja projektinhallintajärjestelmien kehittäminen.

At the beginning of 2006 the Technology and Innovation Park INNOMARE was divided into two units: Research and Development Support Services and Training Services. Kari Kokkonen is the leader of R&D Support Services and Anne Jääsmaa works as adviser in the unit.

During the year the new unit's responsibilities were defined and the operation was launched provincially. R&D Support Services assist the faculties in co-ordination and preparation of R&D projects by looking for financing channels, etc. The unit is engaged in a national co-operative network of various interest groups.

R&D developed positively: we had as many as 12 Research Directors, and the total earnings from R&D amounted to EUR 4.7 million. We had 45 active projects. The University of Applied Sciences was involved in projects relating to design and media (Kymidesign), railway logistics, maritime environmental safety, IT, logistics and environmental health technology.

R&D Support Services participate in the modernisation and modification of the innovation system in Kymenlaakso together with other actors, like BIC Kymi (Business & Innovation Centre). In 2007 the unit will also focus on adjusting its activities to the new organisational structure, updating KyAMK's competence strategy and enhancing the Research Director system in co-operation with the owners. Another important goal is to modernise the contract management and project management systems.

Tutkimus- ja kehitystukipalvelut

Research and Development Support Services

Osastonjohtaja Head of Department
Kari Kokkonen

Projektit Projects 2006



Henkilöstösuunnittelua hyvässä hengessä

Successful HR planning

Henkilöstöhallinnon tavoite vuodelle 2006 oli tukea rakennemuutoksen toteuttamista aktiivisella henkilöstösuunnittelulla. Lisäksi tavoitteena oli valmistella ja toteuttaa asiaan liittyvät yt-neuvottelut sekä suunnitella ja käynnistää esimieskoulutus.

Kertomusvuoden kohokohtiin kuului raskaitten yt-neuvottelujen läpikäynti hyvässä hengessä. Uuden organisaation miehitys ja esimieskoulutus toteutuivat suunnitellusti, samoin työsuojelun- ja työterveyshuollon toimintasuunnitelmien päivittäminen.

Henkilöstöhallinto on tukipalvelua, joka ei varsinaisesti ole muuttunut rakenteellisen kehittämisen aikana. Henkilöstöhallintoa hoitavat henkilöstöpäällikkö, palkanlaskijat ja osa laskentasihteereistä. Yksikkö on mukana kehittämässä Kymenlaakson ammattikorkeakoulun organisaatorakennetta sekä valitsemassa ja kouluttamassa uusia esimiehiä.

Vuoden 2007 tavoitteena on selkiyttää entisestään esimiesten ja henkilöstöhallinnon välistä työnjakoa. Myös esimieskoulutusta jatketaan ja kehitetään edelleen.

Ammattikorkeakoulun tavoitteena on kehittää organisaatorakennetta siten, että rakenne tukee työskentelyä entistä paremmin myös yksiköiden rajat ylittävässä yhteistyössä. Henkilöstöhallinto on aktiivisesti mukana tässä kehitystyössä. Henkilöstöpäällikkö Seija Rajamäki aloittaa johtoryhmän jäsenenä syksyllä 2007.

Our goal for 2006 was to support the restructuring process at the University of Applied Sciences by efficient HR planning. Furthermore, the HR services were responsible for organising and conducting employer-employee negotiations relating to the restructuring and for planning and launching supervisor training.

The demanding negotiations were conducted in a positive atmosphere. The members of the new organisation were appointed and the supervisor training was launched as planned. We also updated the occupational safety and occupational health action plans.

HR services are support services and did not basically change during the restructuring. The HR staff members include Personnel Manager, payroll clerks and accounting secretaries. We are engaged in developing the organisational structure at Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences, and we participate in the recruitment and training of new supervisors.

Our goal for 2007 is to define more clearly the duties and responsibilities of supervisors and HR services. Supervisor training will be continued and developed further.

The University of Applied Sciences is adjusting its organisational structure to enable more efficient co-operation between the various units. The HR services are actively involved in this work. Personnel Manager, Seija Rajamäki will join the Advisory Board in autumn 2007.

Henkilöstö- ja työsuhteasiat

Human Resources Services

Henkilöstöpäällikkö Personnel Manager

Seija Rajamäki



Päätoiminen henkilöstö Full-time staff
Henkilöstöryhmät Staff groups
Opetushenkilöstön koulutusaste Qualifications of lecturers



Ennätysvilkas vuosi kv-toiminnassa *International Affairs had a record year*

Ulkomaille suuntautuvat työharjoittelut lisääntyivät merkittävästi vuonna 2006 opetusministeriön uuden erillisrahoituksen ansiosta. Työharjoitteluihin ulkomaille lähti yhteensä 62 opiskelijaa, joista 48 yli kolmeksi kuukaudeksi.

Liikkuvuus kasvoi. Yli kolmen kuukauden opiskelijavaihtoon lähti noin 90 opiskelijaa. Vastaavasti Kymenlaakson ammattikorkeakouluun saapui 115 opiskelijaa yli 20 maasta. Viikon pituisiin opettajavaihtoihin lähti 30 opettajaa, ja tänne saapui 15 vaihto-opettajaa.

Toiminnan tuottavuus harjoittelu- ja opiskelijavaihdon määrällä mitattuna oli hyvä. Lisäksi yhteistyö eri toimialojen kanssa ja valtakunnallisten verkostojen kanssa syveni entisestään.

Vuoden 2006 aikana kansainvälisyystoimiston henkilöstö lisääntyi yhdellä työntekijällä. Kouvolassa alkoi jokaviikoinen, kokopäiväinen opiskelijapalvelu. Virtuaaliset www.goabroad.fi -kurssit vakiinnutettiin osaksi opiskelijoiden kansainvälistymisvalmennusta.

Venäjän-toiminta vilkastui, Venäjälle yli kolmen kuukauden vaihtoihin ja työharjoitteluihin lähti yhteensä 17 opiskelijaa. Venäjän-toimintaa tullaan edelleen kehittämään vuonna 2007.

Vuoden 2007 aikana tavoitteena on toiminnan edistäminen kaikilla toimialoilla ja verkkopohjaisen valmennuskurssin vakiinnuttaminen opintosuunnitelmatasolla.

Kehitettäviä asioita vuodelle 2007 ovat kansainvälisyyden integrointi Kymenlaakson ammattikorkeakoulun opetukseen ja oppimiseen muun muassa englanninkielistä opetusta lisäämällä sekä ulkomailta suoritettavan työharjoittelun edelleen vahvistaminen ja lisääminen.

In 2006 the number of international work placements rose remarkably as a result of the new funding provided by the Finnish Ministry of Education. Sixty-two students went abroad for their practical training, 48 of them for a period of more than three months.

The mobility of students was enhanced as about 90 students participated in exchange programmes of more than three months. Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences received 115 exchange students from more than 20 countries. Thirty teachers participated in one-week teacher exchange schemes, and we received 15 exchange teachers.

Measured by the number of students involved, the result of international activities was good. Co-operation with various nationwide networks and other partners was further reinforced.

In 2006 the number of personnel employed in the International Affairs Office increased by one. We developed the services provided in Kouvola. The www.goabroad.fi virtual courses were established as part of the students' internationalisation training.

Our co-operation with Russia was enhanced. Seventeen students participated in exchange programmes or undertook a work placement of more than three months in Russia. This co-operation continues in 2007.

Our objective in 2007 is to promote international activities in all fields of study and to establish the position of our virtual training course in the study plan.

In 2007 we aim to integrate internationalisation into tuition at Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences by providing more instruction in English and promoting practical training abroad.

Kansainväliset palvelut

International Affairs

Kv-päällikkö *Head of International Affairs*
Henrik Luikko

Kansainvälinen vaihto *International exchange*





Kiinteistöhallinto

Housing Management

Kiinteistöpäällikkö Property Manager

Heikki Kalve



Uudisrakentamista ja toiminnan kehittämistä

Construction projects and campus network reorganisation

Kiinteistöhallinnon tavoitteet liittyvät opetuksen tukemiseen ja kiinteän omaisuuden ylläpitoon ja kunnossapitoon pitkäjänteisellä ja ennakoivalla työllä. Kertomusvuoden aikana toteutettiin näitä tavoitteita investointisuunnitelman mukaisesti, myös toimipisteverkon tiivistäminen eteni ennakkoidusti.

Toimipisteverkon tiivistämisen osalta vuonna 2006 keskityttiin Kouvolan Kasarminmäen tilojen hankesuunnitelmaan. Tarkoituksena on keskittää alueelle viestinnän lisäksi myös muotoilu ja liiketalous. Hankesuunnitelman julkisuutta saanut osio oli arkkitehtuurikilpailun järjestäminen alueelle tulevasta uudisrakennuksesta. Kilpailun jälkeen suunnitelmat muuttuivat kuitenkin merkittävästi, kun tuli tieto Kasarminmäeltä vapautuvista tiloista Helsingin yliopiston käännöstieteen laitoksen poistumisen myötä. Vuonna 2006 tehtiin lisäksi päätökset Elimäen toimintojen siirtämisestä Kuusankoskelle ja Mussalon toimialan siirrosta opetuksen osalta Metsolaan.

Kiinteistön ylläpidon kustannusindeksi on noussut 6–7 % vuonna 2006, lisäksi rakennuskustannusindeksi nousi samana aikana 6–7 %. Kiinteistöhoitokustannus on 2000-luvulla noussut noin 25 %, siinä missä yleinen elinkustannusindeksi on noussut samaan aikaan kymmenisen prosenttia. Pääasiassa ylläpidon kustannusnousu johtuu sähkön ja lämmityskustannusten hinnan noususta.

Tavoitteena vuonna 2007 on ylläpitää vanhaa rakennuskantaa sekä investoida mahdollisuuksien mukaan. Toimipisteverkon tiivistämisessä tilojen hallinnointi helpottuu jonkin verran ja kustannuksiin tulee säästöjä.

AMK:n kiinteistöt

Kotkassa tilaa n. 42 500 m², josta vuokratiloja n. 3 600 m²
Kouvolan seudulla tilaa n. 27 400 m², josta vuokratiloja n. 4 500 m²

AMK:n käytössä

Palvaanjärven kurssikeskuksessa 32 hehtaaria
Valtion metsää 550 hehtaaria

Kiinteistötoimen menot

Vuonna 2006 hoitokulut sisältäen investoinnit olivat yhteensä 3 050 000 e, josta vuosikorjausten osuus oli n. 300 000 e.

The objectives of Housing Management include management and maintenance of buildings and anticipation of future needs in a well-planned manner. During the year this was accomplished in accordance with the investment plan.

The campus network reorganisation project proceeded as planned. In 2006 the focus was on the Kasarminmäki Campus in Kouvola. Design and Business are planned to accompany Media Communication at Kasarminmäki. We launched an architectural design competition for a new building planned on the campus. However, our plans changed after the competition, as we were informed that the University of Helsinki's Department of Translation Studies is going to vacate its Kasarminmäki premises. In 2006 a decision was made to transfer activities from Elimäki to Kuusankoski and from Mussalo to Metsola.

The property maintenance cost index rose by 6–7% in 2006. Furthermore, the building cost index rose by 6–7% in 2006. Since 2000, property maintenance costs have risen by 25 per cent, while the general cost-of-living index has risen by ten per cent. The increase in property maintenance costs is the result of a considerable increase in electricity and heating prices.

Our goal for 2007 is to keep our existing buildings in proper condition and invest whenever possible. The reorganisation of campus network will facilitate management and yield cost savings.

Property administered by Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences

*In Kotka 42,500 m², of which 3,600 m² rented
In the Kouvola Region 27,400 m², of which 3,600 m² rented*

Property in which the Kymenlaakso University of Applied Sciences operates

*In Palvaanjärvi educational forest 32 hectares
Government forests 550 hectares*

Costs of Housing Management

Maintenance costs in 2006 including investments totalled EUR 3,050,000 with annual repairs totalling EUR 300,000.

Asiakkaat tyytyväisiä kirjastopalveluihin

High customer satisfaction

Keväällä 2006 toteutetussa valtakunnallisessa AMK-kirjastojen asiakastyytyväisyyskyselyssä KyAMK:n kirjasto sai erittäin hyvät arvot. Asiakkaat ilmaisivat tyytyväisyytensä kirjastohenkilöstön ammatitaitoon ja palvelukykyyn. Myös KyAMK:n sisäisessä henkilöstön ilmapiirikartoituksessa kirjasto sai parhaimman indeksiluvun.

AMK:n toimipisteverkon muutoksiin liittyen kirjastossa valmistaututtiin vuonna 2007 tapahtuvaa kirjastopisteiden yhdistämiseen mm. tekemällä aineiston poistoa sekä muutoksia kirjastojärjestelmään.

Toimintavuoden aikana jatkettiin Merikeskus Vellamon yhteyteen perustettavan tieteellisen kirjaston, Tietokeskus Vellamon, suunnittelua. Toimijoina hankkeessa ovat Suomen merimuseo, Kymenlaakson maakuntamuseo, Helsingin yliopiston koulutus- ja kehittämisskeskus Palmenian Kotkan yksikkö ja Kymenlaakson ammattikorkeakoulu. Tämä museoiden ja korkeakoulujen yhteinen tietokeskus on toimintamalliltaan ensimmäinen Suomessa. Vuonna 2007 suunnittelun keskiössä ovat tietotekniset ratkaisut neljän eri organisaation verkkoaineistojen käyttöön saamiseksi sekä kalustehankinnat.

Keväällä 2006 laadittiin suunnitelma myös Kouvolan Kasarmikapukselle perustettavasta Helsingin yliopiston humanistisen tiedekunnan kirjaston ja KyAMK:n kirjaston yhteisestä tieteellisestä kirjastosta. Suunnitelma jää kuitenkin toteutumatta, sillä syksyllä tuli tieto Helsingin yliopiston käännöstieteen laitoksen siirtymisestä Helsinkiin.

Toimintavuonna suunniteltiin ja toteutettiin lisäksi ensimmäinen KyAMK:n tutkimusjulkaisu, joka ilmestyi tammikuussa 2007. Julkaisujen markkinointia tehostettiin mm. osallistumalla Helsingin kirjamesuille yhdessä Jyväskylän, Mikkelin ja Pohjois-Karjalan ammattikorkeakoulujen kanssa. Julkaisuyhteistyötä jatketaan myös vuonna 2007 ja suunnitteilla on muun muassa yhteinen webbikirjamyyntikanava.

Tilastotietoa kirjastosta 2006

Library statistics

Toimipisteitä <i>Service points</i>	9
Henkilökuntaa <i>Staff</i>	17
Lainoja <i>Loans</i>	269 673
Käyntejä <i>Visits</i>	182 442
Painettu ja audiovisuaalinen aineisto <i>Printed and audiovisual titles</i>	115 162
Verkkoaineisto <i>Titles on the Web</i>	6 903
Julkaisusarjassa ilmestyneitä julkaisuja <i>Publications</i>	24

In the spring of 2006 a national customer satisfaction survey was conducted on library services provided by Universities of Applied Sciences. The KyAMK library was rated very high. In particular, the customers were satisfied with the library personnel's professional skills and service. KyAMK also conducted an internal satisfaction survey among its personnel, and the library was the unit with the best result.

The KyAMK library prepared for the reorganisation of the campus network by discarding material and planning the changes required in the library system, etc.

We continued the planning of the Vellamo Information Centre, a scientific library that will be run jointly by four organisations. It will be established at the Maritime Centre Vellamo in Kotka. The organisations involved are the Maritime Museum of Finland, the Provincial Museum of Kymenlaakso, the Kotka unit of the University of Helsinki's Palmenia Centre for Continuing Education and Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences. An information centre run jointly by museums and institutions of higher education is an innovative solution of national importance, as it is the first of its kind in Finland. In 2007 we focused on developing IT solutions to enable the use of web materials provided by the four organisations.

In the spring of 2006 we were also planning a scientific library in Kouvola which was to be established jointly by the University of Helsinki's Faculty of Arts library and the library of Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences. This project was, however, discontinued when we were informed that the University of Helsinki's Department of Translation Studies will move from Kouvola to Helsinki.

KyAMK's first research publication was planned and written in 2006 and issued in 2007. We boosted the marketing of publications by participating in the Helsinki Book Fair together with the Jyväskylä, Mikkelin and North Karelia Universities of Applied Sciences. We will continue this co-operation in 2007. The plans include a joint website for selling books.

Kirjasto- ja tietopalvelut

Library and Information Services

Kirjastonjohtaja *Library Manager*
Iiris Kuusinen



Tarkkuutta opintorekisterin ylläpidossa

Management of student register requires precision

Vuonna 2006 tuotettiin opintotoimistoissa 647 tutkintotodistusta. Tämä todistusmäärä arkistokappaleineen merkitsee n. 13 000 arkin tulostamista rekisteristä.

Osana KyAMK:n dokumenttien hallinnan projektia valmistui opintoasiainhallinnolle arkistonmuodostusuunnitelma, jonka mukaan arkistoitava aineisto järjestetään kaikissa opintotoimistoissa.

Hakijan opas 2007 valmistui hyvissä ajoin syksyllä, ja hakutoimisto vastasi hakua ja valintaa koskevista tiedoista. Opasta toimitettiin mm. lukioille, ammatillisille oppilaitoksille, työvoimatoimistoille ja varuskunnille.

KyAMK:n kotisivu-uudistuksessa hakutoimisto ja opintotoimisto saivat omat internet-sivustonsa. Ne päivitetään itse, ja näin tiedot pysyvät ajan tasalla. Myös intraa kehitetään, ja siellä on jo saatavana kaikki opiskelijoiden tarvitsemat lomakkeet.

Vuoden 2007 haasteena on tuleva ammattikorkeakoulun organisaatiomuutos ja siihen liittyvä koulutusohjelmien uudistus. Useiden koulutusohjelmien lakkaaminen merkitsee neuvonnassa ja rekisterin ylläpidossa usean vuoden ajan erityistä huolellisuutta ja tarkkuutta opiskelijoiden henkilökohtaisten opintosuunnitelmien kirjavuuden takia. Tavoitteena on, että kaikki lakkaavien koulutusohjelmien opiskelijat pystyvät suorittamaan tutkintonsa valmiiksi.

Ennätysmäärän opiskelijoiden vastauksia keränneen asiakasyytyväisyystutkimuksen perusteella kehitetään vuonna 2007 yhteistyötä ja tiedonvaihtoa toimialojen ja osaamisalojen kanssa, jotta neuvonta saadaan jokaisessa toimipisteessä vastaamaan mahdollisimman hyvin opiskelijoiden tarpeita.

Vieraskielisen tutkintoon johtavan koulutuksen siirtyminen kokonaan Kouvolaan merkitsee myös vaihto-opiskelijoiden keskitymistä muutaman vuoden kuluttua Kasarmin kampusalueelle. Kansainvälisten opiskelijoiden lisääntyminen vaatii opintotoimistojen henkilöstön lisäkoulutusta, erityisesti englannin kielen ja monikulttuurisen viestinnän taitojen parantamiseksi.

Opintoasiainhallinto

Student Guidance & Administration

Toimipisteitä *Service points* 9
Henkilökuntaa *Staff* 16

In 2006 the Student Affairs Office produced 647 degree certificates. Together with the necessary copies for files this means printing out 13,000 sheets of paper.

A filing plan was produced for Student Administration as part of the document management project conducted at the University of Applied Sciences.

The Applicant's Guide for 2007 was published ahead of schedule in autumn. The Admissions Office was responsible for the information concerning application and student admission. Copies of the guide were sent to upper secondary schools, vocational institutions, employment offices and garrisons. We received a lot of orders for extra copies.

The University of Applied Sciences updated its website and the Admissions Office and Student Affairs Office got web pages of their own. We manage them ourselves to keep the information up to date. We are also increasingly making available information and material on the intranet. All the forms the students need are available there.

In 2007 we will focus on the revision of organisation and degree programmes at the University of Applied Sciences. The new arrangements will be implemented on 1 August 2007. Several degree programmes will be discontinued. Extra care and precision will be required by the staff members responsible for the information and register services, as the students' study plans will vary a lot. The objective is to ensure that all students in the discontinued programmes have the opportunity to complete their degrees.

We conducted a customer satisfaction survey targeted at students, and the response rate was a record-high. We will use the results to enhance co-operation and exchange of information with the faculties and departments in 2007. We aim to improve information services at every campus to meet the students' needs.

All courses taught in English will be transferred to Kouvola. This means that within a few years the majority of our exchange students will be studying at the Kasarminmäki campus. To be able to meet the needs of the increasing number of international students, the personnel in the Student Affairs Offices will need training particularly in English and multicultural communication.

Opintoasiainhallinto

Student Guidance & Administration

Päällikkö *Head of the Office*
Ulla Talvi



Lakisääteinen opiskelijakunta lisää tunnettuuttaan

Improved visibility for Klaani

Opiskelijakunta Klaanista tuli lakisääteinen vuonna 2006 lakiuudistuksen myötä, mikä teetti opiskelijakunnalle kaikista eniten haasteita käytännön tasolla. Aikaisemman välillisen koulutusajajärjestöjäsenyyden sijasta siirryttiin henkilöjäsenyyteen. Tämä tarkoittaa sitä, että jokainen opiskelija, jolla on opiskelijakortti, kuuluu suoraan Klaaniin.

Klaanin ylintä päätäntävaltaa käyttävä edustajisto valitaan nykyään eri tavalla lakiuudistuksen myötä. Aikaisemmin käytössä olleiden suorien mandaattipaikkojen sijaan nykyään edustajat valitaan edustajistoon vaaleilla. Syksyllä 2006 järjestettiin vaalit, joissa valittiin 20 jäsentä edustajistoon. Kaikki, joilla oli tuolloin Klaanin opiskelijakortti, olivat oikeutettuja äänestämään. Lisäksi rahoitusta kehittämällä pyrittiin lisäämään opiskelijakunnan itsenäisyyttä. Tavoitteena oli myös tunnettuuden lisääminen.

Kohokohtia vuoden 2006 aikana olivat lisääntynyt medianäkyvyys, edustajiston täytevaalit sekä syksyllä järjestetty mielenosoitus opintorahan puolesta.

Tavoitteena vuodelle 2007 on tunnettuuden lisääminen edelleen. Lisäksi opetusministeriö on asettanut tavoitteen, jonka mukaan opiskelijakuntien pitäisi saada 70 % koulun opiskelijoista jäsenikseen. Jatkossa pyritään myös lisäämään yhteistyötä koulun kanssa entisestään.

KLAANin jäsenmäärän kehitys

KLAANI's members

2002	kevät <i>spring</i>	1 962
2003	kevät <i>spring</i>	2 000
2004	kevät <i>spring</i>	2 142
2005	kevät <i>spring</i>	1 920
2006	kevät <i>spring</i>	1 792

Student Unions were granted legal status in 2006, which involved many changes at a practical level. Students used to be members of Klaani indirectly through its member organisations, but now every student with a valid student card is automatically a direct member of the Student Union.

The Representative Body holds the decision-making authority in the Student Union, but the way of electing the members has changed. The former mandates system was abolished, and 20 Representative Body members were appointed by election in the autumn of 2006. Everyone with a valid Klaani student card had the right to vote. During the year the independence of the Student Union was further enhanced by developing new funding models. Better visibility was an important goal.

The highlights and important events in 2006 included improved visibility in the media, a Representative Body by-election and a demonstration in favour of higher study grants.

In 2007 we will continue to promote our image. In addition, the Finnish Ministry of Education has set us a target of recruiting 70% of students to the Student Unions. We will also continue to reinforce our co-operation with the University of Applied Sciences.

Pääsihteeri 2006 Secretary

Anna-Maija Jukkara

Puheenjohtaja 2006 Chairperson

Maria Lampinen

Opiskelija- ja tuutoritoiminta

Opiskelijakunta KLAANI

University of Applied Sciences –
Student Union KLAANI

Maria Lampinen



Taloushallintoa uudistetaan ammattitaitoisesti

Modernisation of financial management

Taloushallinnon vuoden 2006 tavoitteina oli laskujen käsittelyn sähköistäminen ja T & K-toiminnan taloushallinnosta vastaaminen. Laskujen käsittely sähköisesti otettiin käyttöön helmikuussa 2006.

Vuonna 2007 tavoitteena on siirtyä automaattiseen laskujen hyväksyntään. Vuonna 2007 jatketaan vielä kehitystöitä tutkimus- ja kehittämistoiminnan taloudelliseen hallintaan ja budjetin ennakkointiin liittyen.

Yksi kohokohta vuonna 2006 oli pitkäaikaisen kirjanpitäjä Oivi Karlssonin läksiäiset hänen jäädessään eläkkeelle helmikuun alussa. Läksiäisten vetonaulana oli kotkalainen Six Tenors -miesryhmä, joka lauloi Oiville O sole mio -kappaleen. Toinen kohokohta kertomusvuoden aikana oli talousyksikön jäsenten kevätretki Kymijoelle.

Tavoitteena vuodelle 2007 on johdon laskentajärjestelmän edelleen kehittäminen. Tammikuun alusta 2007 tullaan lisäksi ottamaan käyttöön Bas Waren TEM-matkanhallintajärjestelmä aikaisempien paperisten maksumääräyslomakkeitten sijaan sekä myöhemmin keväällä Bas Waren kassansuunnitteluohjelmisto. Vuonna 2007 otetaan käyttöön myös Wulffin automaattinen toimistotarvikkeitten hyllytyspalvelu.

Yhtenä muutoksena toimintaan tulee taloushallinnon intranet-sivujen teko ja käyttöönotto vuonna 2007. Lisäksi jatkossa tehdään kuukausittain yhdelle A4-arkille automaattinen analyysi budjetin toteutumisesta.

Ennen vuoden 2007 syksyä taloushallinnossa seurataan budjettia kuuden toimialan osalta. Syksyllä 2007 toimialoja on kolme, joten budjetti tehdään ja sitä seurataan kolmen toimialan sekä seitsemän osaamisalan osalta. Samalla tehdään uusille vastuuhenkilöille käyttöoikeudet laskujen hyväksyntään ja tarkastamiseen sekä matkalaskujen käsittelyyn. Taloushallinnon tavoitteena on koulutuksen toimitilojen keskittämisen mukana saada aikaan säästöjä ja sitä kautta mahdollisuuksia talojen kunnostamiseen ja rakentamiseen.

In 2006 Financial Management was responsible for the financial management of R&D and implemented an electronic invoice management system in February.

Financial Management's goal for 2007 is to implement an automatic invoice approval system. We will continue to develop financial management and budget anticipation procedures for R&D.

Our long-time accountant, Oivi Karlsson, retired in February 2006, and her farewell party was an unforgettable event. The highlight was the Six Tenors ensemble from Kotka serenading Oivi with "O sole mio".

In 2007 we will continue to improve the management accounting system. BasWare's TEM (Travel and Expense Management) system and cash planning software will be implemented, and we will start using Wulff's office supplies service.

Financial Management's intranet site will be launched in 2007. We will also start producing a monthly analysis on budget outcome.

Until the autumn of 2007 Financial Management will be monitoring the budgets of six faculties. In the autumn the number of faculties will be reduced to three, and budgets will be prepared and monitored for three faculties and seven departments. Financial Management aims to achieve savings from the reorganisation of the campus network. The savings can be used for repairing existing buildings and new construction projects.

Taloushallinto

Financial Management

Toimipisteitä <i>Offices</i>	6
Henkilökuntaa <i>Staff</i>	16
Palkansaaajia <i>Employees</i>	420

Taloushallinto

Financial Management

Talousjohtaja *Financial Director*
Antti Paloneva





Tietohallinto Data Administration

Tietohallintopäällikkö
Data Administration Manager
Timo Pirtilä

Suunnitelmallista tiedonhallintaa Systematic information management

Tietohallinnon vuoden 2006 keskeisimmät tavoitteet olivat tiedonhallinnan suunnitelman luominen ja Kymenlaakson ammattikorkeakoulun internet-sivujen uusiminen. Molemmissa tavoitteissa onnistuttiin hyvin.

Koska vuonna 2006 saatiin valmiiksi KyAMK:n uudet julkiset internet-sivut, vuoden 2007 tavoitteena tietohallinnolla olisi saada uusille intranet-sivuille sisältöä jokaiseen yksikköön liittyen, eli kattava sisältö sekä opiskelijoita että henkilökuntaa varten. Tällä hetkellä intranetin tilanne on erilainen eri yksiköillä, jotkut ovat hyvin pitkällä ja jotkut vasta alkutaipaleella.

Vuodenvaihteessa otettiin käyttöön Helpdesk-järjestelmä (<http://helpdesk.kyamk.fi/>), johon tulisi kirjata ATK-tukipyynnöt. Helpdesk-järjestelmän tavoitteena on tukipyynnöiden ja vikailmoitusten käsittelyn nopeuttaminen, tukipyynnöiden tilastointi ja eniten tukea vaativiin asioihin panostaminen sekä ongelmanratkaisupankin (FAQ) perustaminen.

Vuonna 2007 toimipisteitä yhdistyy, jolloin tietohallinnon toimipisteisiin tulee enemmän tukihenkilöitä. Tällöin palvelu näissä yksiköissä paranee paremman tavoitettavuuden ansiosta. Aikaisemmin on ollut vaativampaa järjestää tukihenkilön sijaisuuksia sellaisissa toimipisteissä, joissa on vain yksi tukihenkilö kokopäiväisesti tai osa-aikaisesti töissä. Yhtenä tavoitteena vuodelle 2007 voidaan mainita lisäksi asianhallintajärjestelmän käyttöönotto.

Vuonna 2007 otetaan käyttöön myös keskitetty käyttäjätietojen hallinta, jolloin muun muassa käyttäjätunnusten perustaminen, muutokset, poistaminen ja käyttöoikeudet tapahtuvat automaattisesti opetushallintojärjestelmä Winhan tietojen perusteella. Muutos koskee tärkeimpiä tietojärjestelmiämme sekä opiskelijoita ja henkilökuntaa.

In 2006 the main goals of IT Services included developing an information management plan and reconstructing the website of Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences. These goals were achieved successfully.

After completing KyAMK's new public website in 2006, our goal for 2007 is to develop the content of intranet for each of the units for both students and staff. Some of the KyAMK units are already fairly advanced in this respect, while others are only starting to develop their intranet site.

Early in the year we implemented a Helpdesk system (<http://helpdesk.kyamk.fi/>) which should be used for all IT support requests. The purpose of the Helpdesk system is to speed up the handling of support requests and fault reports, maintain statistics on support requests, focus on the most essential questions and establish an FAQ service.

Some campuses will be merged in 2007, resulting in more personnel in those IT Services offices concerned. Better accessibility to personnel will improve service in these units. Accessibility has sometimes been a problem at campuses with only one full-time or part-time IT support person. Another goal for 2007 is the implementation of a document and records management system.

In 2007 we will also implement a centralised user management system. For example, user IDs will be established, changed and deleted automatically, based on the data in the Winha student administration system. This change will affect our most important information management systems as well as students and staff using them.

Tietohallinto Data Administration

Henkilökuntaa Staff 15

Verkko Network

Miniminopeus Minimum speed 100 MB

Internet-nopeus vähintään Minimum Internet speed 100 MB

Työasemia verkossa

Number of workstations in the network 1 500



Ura- ja rekryointipalvelut

Career and Recruitment Services

Koordinaattori *Coordinator*
Päivi Arolainen-Peltola

Alumnitoiminta

Puheenjohtaja insinööri (AMK) Pasi Tikka
Chairman Pasi Tikka, Bachelor of Engineering



Tukea ammatilliselle kasvulle

Advancing professional growth

Vuonna 2006 Kymenlaakson ammattikorkeakoulussa päätettiin ottaa käyttöön ammattikorkeakoulujen yhteinen sosiaali- ja terveystalouden harjoittelupaikkavarauksjärjestelmä Jobstep-sote. Terveystalouden harjoittelupaikkojen tarjoajista Kymenlaaksossa palvelun otti ensimmäisenä käyttöönsä sairaanhoitopiiri.

Vuoden kohokohtina olivat mielenkiintoiset tapahtumat. Helmikuussa 2006 Kouvossa järjestetty WorkExpo onnistui yli odotusten. Tämän vuorovuosina Kotkassa ja Kouvossa järjestettävän työelämä tapahtuman pääesiintyjänä oli vuorikiipeilijä Veikka Gustafsson. Joulukuussa ammattikorkeakoulujen ura- ja rekryointipalvelut kokoontuivat Kouvolaan perinteiseen joulunalusseminaariinsa, Joulukouluun. Isä Mitro Helsingin ortodoksisesta seurakunnasta käsittelee alustuksessaan työelämän moraalia.

Vuonna 2007 huomiota kiinnitetään erityisesti ammattikorkeakoulujen yhteisen työnvälitys- ja tietopalvelun Jobstepin käytön tehostamiseen. Tavoitteena on, että sekä työnantajat että opiskelijat käyttäisivät entistä aktiivisemmin tarjottua palvelua. Opiskelijapalvelujen järjestäminen selkiytyy toimipisteverkoston tiivistämisen myötä, kun muun muassa yhteiset tapahtumat ja tietoisuuskampanjat ovat helpommin opiskelijoiden saavutettavissa.

Ura- ja rekryointipalvelu on yhteistyössä opintojen ohjauksen kanssa kehittämässä orientoivia opintoja niin, että niissä huomioidaan entistä paremmin ammatillisuus. Tavoitteena on tukea työelämätaitojen kehittymistä osana opiskeluprosessia.

Alumnitoiminta

Alumnitoimintaa hoitaa Kymenlaakson ammattikorkeakoulun Alumnit ry, jonka puheenjohtajana toimii insinööri (AMK) Pasi Tikka. Sen tavoitteena on järjestää tasokkaita ja monipuolisia alumnitapahtumia sekä hankkia uusia jäseniä.

In 2006 Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences decided to start using the social services and health care work placement service included in the Jobstep online recruitment system. In Kymenlaakso the Hospital District was the first to offer work placements to health care trainees through this service.

Various interesting events highlighted the year. The success of the WorkExpo event in Kouvola in February 2006 exceeded all expectations. WorkExpo is arranged in Kotka and Kouvola in alternate years. In December the career and recruitment service units of Finnish Universities of Applied Sciences had their traditional annual meeting in Kouvola.

In 2007 we will focus on extending the use of Jobstep, an employment and information service for all Universities of Applied Sciences. The objective is to encourage both employers and students to use the service. Student services will be provided more efficiently after the reorganisation of the campuses. Events and information will be more readily accessible to students.

Career and Recruitment Services co-operate with student counselling services to reinforce the role of professional aspects in orientation studies. We aim to support the development of practical professional skills during studies.

Alumni activities

*Chairman Pasi Tikka,
Bachelor of Engineering*

Alumni activities are organised by the alumni association. The chairman is Pasi Tikka, Bachelor of Engineering. The association's objective is to arrange interesting alumni events and recruit new members.

Yhtenäisempi AMK viestintää kehittämällä

Efficient communication promotes consistency

Kymenlaakson AMK:n viestintäpalvelut perustettiin tammiukuussa 2006. Viestintäpalvelut vastaa koko AMK:n viestinnän kehittämistä ja toteuttamisesta yhteistyössä AMK:n eri toimijoiden kanssa. Yksikkö teki ensimmäisen toimintavuotensa aikana paljon konkreettista kehittämistyötä toisaalta uusien toimintatapojen luomiseksi sekä toisaalta KyAMK:n yhteisen viestinnän kehittämiseksi.

Varsinaiseen viestintään liittyviä suurimpia tavoitteita olivat KyAMK:n graafisen ilmeen uudistaminen sekä yhteistyössä tietohallinnon kanssa toteutettu verkkopalvelujen uudistaminen. KyAMK:n uusi graafinen ilme julkistettiin 15.6.2006. Sen suunnitteli viestintäpalvelujen tilauksesta yliopettaja Kata Lyytikäinen. Ilme pohjautuu vanhaan logoon, joka modernisoitiin ilmeeltään kevyemmäksi. Samalla rehtori päätti viestintäpalvelujen suosituksesta, että koko ammattikorkeakoulu on yksi, yhtenäinen korkeakoulu, jolla on yksi brandi. Uudet Internet-sivut julkaistiin joulukuussa 2006, ja vuonna 2007 on tarkoitus julkaista uudet intra- ja extranetpalvelut.

Vuoden 2007 tavoitteena on kehittää Kymenlaakson AMK:n viestintää edelleen voimakkaasti. Viestintäpalvelut tehostaa edelleen opiskelijahankintaan liittyvää markkinointia sekä kannustaa koko henkilökunta mukaan markkinointiin. Tavoitteena on myös panostaa lisää viestinnän ja markkinoinnin tutkimukseen.

Viestintäpalvelut on voimakkaasti mukana KyAMK:n organisaatio- ja rakennemuutoksen läpiviemisessä. Uudistuksessa on huomioitava muun muassa eri yksiköiden nimet ja käännökset sekä jatkuva tiedottaminen kyseessä olevan prosessin etenemisestä sekä esitemateriaalin kokoaminen uuden organisaation mukaiseksi.

The Communication Services unit at Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences was established in January 2006. Communication Services are responsible for communication at the University of Applied Sciences in collaboration with the other units. During its first year the unit worked to develop new practices and procedures and to enhance communication at the University of Applied Sciences in general.

The most important goals included redesigning KyAMK's graphic image and modernising the web services in co-operation with IT Services. KyAMK's new graphic image was launched on 15 June 2006. The designer is Kata Lyytikäinen, Principal Lecturer. The new graphic design is based on modernisation of the former logo. Upon recommendation of Communication Services, the Rector decided that the University of Applied Sciences will have a uniform image and operate under one brand. KyAMK's new website was launched in December 2006. In 2007 we intend to introduce new intranet and extranet services.

Our goal for 2007 is to continue enhancing communication at Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences. Communication Services will focus on marketing to attract applicants, and we encourage all our staff to take part in this. Another goal is to increase research in communication and marketing.

Communication Services are strongly involved in the implementation of the organisational and structural change at KyAMK. For example, the names of the units will be changed and they must be translated into other languages. We are responsible for sufficient, continuous communication concerning the restructuring process and for compiling brochures that comply with the new organisation.

Viestintäpalvelut

Communication Services

Viestintäpäällikkö Communications Manager
Marja Metso



Organisaatio Organisation

Vuonna 2006 Kymenlaakson ammattikorkeakoulun organisaatio muodostui Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy:n hallituksesta, ammattikorkeakoulun sisäistä hallintoa hoitavasta ammattikorkeakoulun hallituksesta sekä ammattikorkeakoulun johdosta ja muusta henkilöstöstä.

In 2006 the organisation of Kymenlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences consisted of the Board of Management, the Board of the University of Applied Sciences in charge of internal administration, and the UAS management and other personnel.

Osakeyhtiön hallitus *Board of Management*

Ammattikorkeakoulun hallitus *Governing Body*

Rehtori, toimitusjohtaja *President*

Vararehtori *Vice Rector,* varatoimitusjohtaja

Kehitysjohtaja *Development Director*

- Strateginen kehittäminen *Strategic Development*
- Yhteiset kehittämistoiminnot *Organisation Development*

Palveluyksiköt *Service Units*

- Henkilöstö- ja työsuhteasiat *Human Resources Services*
- Kansainväliset palvelut *International Affairs*
- Kiinteistöhallinto *Housing Management*
- Kirjasto- ja tietopalvelut *Library and Information Services*
- Opintoasiainhallinto *Student Guidance and Administration*
- Tutkimus- ja kehitystukipalvelut *R & D Support Services*
- Taloushallinto *Financial Management*
- Tietohallinto *Data Administration*
- Viestintäpalvelut *Communication Services*

Tulosalueet *Units*

- Liiketalous *Business*
 - Merenkulku *Maritime Studies*
 - Metsä- ja puutalous *Forestry and Wood Technology*
 - Muotoilu ja media *Design and Media*
 - Sosiaali- ja terveysala *Social and Health Care*
 - Tekniikka *Technology*
 - Koulutus- ja työelämäpalvelut *Training Services*
- sekä *and*
- Kielten osasto *Language Department*
 - Matemaattis-luonnontieteellisten aineiden osasto *Mathematics and Science Department*

Henkilöstö Staff

Kymlaakson ammattikorkeakoulu, University of Applied Sciences

Rehtori Rector

TkL Ragnar Lundqvist

Vararehtori Vice Rector

KM Raimo Pelli

Henkilökunta

Kymlaakson AMK:n palveluksessa oli vuoden 2006 lopussa 420 päätoimista henkilöä. Lukuun sisältyvät sekä vakinaiset että määräaikaiset henkilöt. Vuoteen 2005 verrattuna päätoiminen henkilöstö lisääntyi 4 henkilöllä (1 %). Naisten osuus vakinaisesta ja määräaikaisesta henkilöstöstä oli 57,3 %. Päätoimisen henkilöstön keski-ikä oli 46,2 vuotta.

The number of full-time staff at Kymlaakso University of Applied Sciences was 420 at the end of 2006. This includes both permanent and fixed-term staff. Compared to 2005, the number of full-time staff increased by 4 persons (1%). Women accounted for 57.3% of the permanent and fixed-term staff. The average age of the staff was 46.2 years.

Henkilökunta 31.12.2006

Staff on 31 Dec 2006

Opetushenkilöstö Teaching staff	202
Muu henkilökunta Other staff	218
Yhteensä Total number of staff	420



Päätoiminen henkilöstö Full-time staff

Henkilöstöryhmät Staff groups

Opetushenkilöstön koulutusaste

Qualifications of lecturers



Ammattikorkeakoulun hallitus 2004–2006

The Board of the University of Applied Sciences

Ammattikorkeakoululain (351/2003) mukaan ammattikorkeakoululla on sisäisissä asioissaan itsehallinto. Sisäistä hallintoa hoitavat ammattikorkeakoulun hallitus ja rehtori. Ammattikorkeakoulun hallituksen tehtävänä on kehittää korkeakoulun toimintaa.

Ammattikorkeakoulun hallituksen puheenjohtajana toimii rehtori ja varapuheenjohtajana vararehtori, joka toimii myös hallituksen kokousten sihteerinä 20.3.2005 lähtien. Hallituksessa on rehtorin lisäksi 11 jäsentä ja jokaisella henkilökohtainen varajäsen. Hallituksen jäsenistä 2 edustaa ammattikorkeakoulun muuta johtoa, 2 päätoimisia opettajia, 2 muuta päätoimista henkilöstöä, 2 päätoimisia opiskelijoita sekä 3 elinkeino- ja muuta työelämää. Hallituksen toimikausi on 2 vuotta. Opiskelijajäsenten toimikausi on kalenterivuosi 1.1.2007 alkaen.

Vuonna 2006 ammattikorkeakoulun hallitus kokoontui 8 kertaa.

According to the Polytechnics Act (351/2003), polytechnics have autonomy in internal affairs. The internal administration is led by the board and the rector. The board is responsible for developing the operation of the UAS.

The President is the chairman of the Board of the University of Applied Sciences, and the Vice Rector is the vice-chairman and the secretary of the board meetings since 20 March 2005. In addition to the President, the board has eleven (11) members, and each of them has a deputy. There are two representatives of other UAS management and also two representatives of the full-time lecturers, other full-time staff and full-time students, and three representatives of working life. The term of office for Board members is 2 years. Since 1 January 2007 the term of office for student members is one calendar year.

In 2006, the Board of the University of Applied Sciences had eight meetings.

Hallituksen jäsenet 2004–2006

Board members

Toimialajohtaja **Juha Rissanen**

Toimialajohtaja **Markku Puustelli**

Yliopettaja **Timo Mustonen**

Lehtori **Päivi Ollila**

Opintosihteeri **Päivi Martin-Laakso**

Opintotoimiston päällikkö **Ulla Talvi**

Opiskelija **Mikko Juurela**

Opiskelija **Lassi Hasu**

Elinkeino- ja muun työelämän edustajat

Toimitusjohtaja **Tuomo Tepponen**, Tepponen yhtiöt

Henkilöstöjohtaja **Timo Varvema**, Sulzer Pumps Finland Oy

Alueasiamies **Pirjo Hedman**, Palvelutyönantajat r.y., Kaakkois-Suomen toimisto

Henkilökohtaiset varajäsenet

Deputy members

Toimialajohtaja **Pirkko Rautaniemi**

Toimialajohtaja **Raimo Pelli**

Lehtori **Eeva-Liisa Frilander-Paavilainen**

Lehtori **Jaana Hermunen**

Projektipäällikkö **Arja Sinkko**

Ura- ja rekrytointipalvelujen koordinaattori **Päivi Arolainen-Peltola**

Opiskelija **Jani Helander**

Opiskelija **Jenni Onishko**

Aluejohtaja **Juha Klami**, Rakennuspartio Oy

Toimitusjohtaja **Timo Juvonen**, CTS Engineering Oy, 24.1.2006 saakka to 24 Jan 2006

Vt. toimitusjohtaja **Marjut Sakki**, Kymenlaakson kauppakamari, 25.1.2006 alkaen *Kymenlaakso Chamber of Commerce, from 25 Jan 2006*

Henkilöstöpäällikkö **Pentti Hallamaa**, Osuuskauppa Ympäristö

Ammattikorkeakoulun hallitus 2006–2008

The Board of the University of Applied Sciences



Hallituksen jäsenet

Board members

Toimialajohtaja **Pirkko Rautaniemi**

Toimialajohtaja **Kauko Yläsaari**

Yliopettaja **Timo Mustonen**

Lehtori **Kirsti Norkamo**

Opintosihtööri **Päivi Martin-Laakso**

Ura- ja rekrytointipalvelujen koordinaattori

Päivi Arolainen-Peltola

Opiskelija **Ville Konka** 1.6.2006–31.12.2007

Opiskelija **Kalle Alhola** 1.6.2006–31.12.2007

Elinkeino- ja muun työelämän edustajat

Elinkeinoelämän keskusliitto (EK),
asiantuntija **Pirjo Hedman**

Kymenlaakson kauppakamari,
toimitusjohtaja **Jouko Lehtoranta**

Kymen Yrittäjät ry:n puheenjohtaja,
toimitusjohtaja **Teppo Sainio**, Parttia Oy

Varajäsenet

Deputy members

Toimialajohtaja **Markku Puustelli**

Toimialajohtaja **Tapani Salmenhaara**

Yliopettaja **Eeva-Liisa Frilander-Paavilainen**

Lehtori **Jaana Hermunen**

Tutkimusinsinööri **Tuomo Pimiä**

Projektipäällikkö **Pasi Jaskari**

Opiskelija **Mikko Sipakko** 1.6.–31.12.2006

Opiskelija **Sami Mänttari** 1.1.–31.12.2007

Opiskelija **Lauri Juurijoki** 1.6.2006–31.12.2007

EK:n Kaakkois-Suomen aluejohtokunnan jäsen,
toimitusjohtaja **Marjo Partio**, Kouvolan Seudun Osuuspankki

Kymenlaakson kauppakamari,
apulaisjohtaja **Marjut Sakki**

Kymen Yrittäjät ry:n työvaliokunnan jäsen,
aluejohtaja **Juha Klami**, Rakennuspartio Oy, Hamina

Vas. **Tapani Salmenhaara**, **Pirkko Rautaniemi**

Takarivi: **Timo Mustonen**, **Päivi Arolainen-Peltola**,
Lauri Juurijoki, **Pirjo Hedman**

Eturivi: **Kirsti Norkamo**, **Teppo Sainio**, **Ville Konka**,
Päivi Martin-Laakso, **Ragnar Lundqvist**

Osakeyhtiön hallitus

Kymenlaakson Ammattikorkeakoulu Oy
Board of Management



Takarivi: Ragnar Lundqvist, Matti Koski,
Timo Tiainen, Vesa Rantala

Eturivi: Raimo Pelli, Sirkka Kotola,
Leo Jumppanen, Marja-Liisa Grönvall

Kokoonpano kaudella 2005–2006, yhtiökokous 12.5.2005

Composition in 2005 to 2006, annual general meeting 12 May 2005

Puheenjohtaja *Chairman*

Sivistystoimen toimialajohtaja **Pertti Lintunen**, Kotka

Varajäsenet *Deputy members*

Risto Häkkinen, Kotka

Varapuheenjohtaja *Vice-chairman*

Sivistystoimen johtaja **Timo Tiainen**, Kouvola

Tuija Matikkala, Elimäki, † 6.11.05

Jäsenet *Members*

Valtiotieteiden tohtori **Leo Jumppanen**, Kuusankoski

Maanviljelijä, yrittäjä **Vesa Rantala**, Elimäki

Vt. toimialajohtaja **Marja-Liisa Grönvall**, Kotka

Yrittäjä **Matti Koski**, Kotka

Timo Valtonen, Kuusankoski

Olli Pasila, Iitti

Hilppa Kimpanpää, Kotka

Marko Ylä-Kotola, Kotka

Hallitus piti vuonna 2005 yhteensä 12 kokousta. Kokouksissa esittelijänä toimii rehtori ja sihteerinä vararehtori.

The Board of Management held 12 meetings in 2005. The President is the presenting official at the meetings, and the Vice Rector acts as secretary.



Kokoonpano kaudella 2006–2007, yhtiökokous 30.5.2006

Composition in 2006 to 2007, annual general meeting 30 May 2006

Puheenjohtaja *Chairman*

Sosiaalijohtaja **Marja-Liisa Grönvall**, Kotka

Varajäsenet *Deputy members*

Hilppa Kimpanpää, Kotka

Varapuheenjohtaja *Vice-chairman*

Sivistystoimen johtaja **Timo Tiainen**, Kouvola

Maarit Helkala, Elimäki

Jäsenet *Members*

Valtiotieteiden tohtori **Leo Jumppanen**, Kuusankoski

Maanviljelijä, yrittäjä **Vesa Rantala**, Elimäki

Suhdetoimintapäällikkö **Sirkka Kotola**, Kotka

Yrittäjä **Matti Koski**, Kotka

Timo Valtonen, Kuusankoski

Olli Pasila, Iitti

Risto Häkkinen, Kotka

Marko Ylä-Kotola, Kotka

Hallitus piti vuonna 2006 yhteensä 8 kokousta. Kokouksissa esittelijänä toimii rehtori ja sihteerinä vararehtori.

The Board of Management held 8 meetings in 2006. The President is the presenting official at the meetings, and the Vice Rector acts as secretary.

Opiskelijat ja valmistuneet 2006 *Students and graduates*

Tutkintoon johtava koulutus *Degree-awarding education*

Toimiala <i>Sector</i>	Opiskelijat <i>Students</i>	Suoritettut tutkinnot <i>Degrees</i>
Tekniikka <i>Technology</i>	1 093	129
Liiketalous <i>Business</i>	1 052	159
Sosiaali- ja terveysala <i>Social and Health Care</i>	830	161
Muotoilu ja media <i>Design and Media</i>	598	95
Metsä- ja puutalous <i>Forestry & Wood Tech.</i>	408	61
Merenkulku <i>Maritime Studies</i>	358	42
Yhteensä Total	4 339	647

Erikoistumisopinnot *Specialisation studies*

Toimiala <i>Sector</i>	Kaikki Koulutuksen päättäneet <i>Total</i>	Studien päättäneet <i>Studies completed</i>
Liiketalous <i>Business</i>	82	6
Muotoilu ja media <i>Design and Media</i>	77	
Merenkulku <i>Maritime Studies</i>	37	1
Sosiaali- ja terveysala <i>Social and Health Care</i>	28	14
Tekniikka <i>Technology</i>	23	23
Yhteensä Total	247	44

Kansainvälinen vaihto *International exchange*

Opiskelijavaihto *International Student Exchange*

Pitkät vaihdot (yli 3 kk)

<i>Long-term exchange (over 3 months)</i>	2004	2005	2006
Kymenlaakson AMK:sta maailmalle <i>Outgoing students</i>	99	119	134
Ammattikorkeakouluun saapuneet <i>Incoming exchange students</i>	122	89	115

Opettaja- ja asiantuntijavaihto *Lecturer and expert exchange*

	2004	2005	2006
Kymenlaakson AMK:sta maailmalle <i>Outgoing lecturers and experts</i>	74	36	30
Ammattikorkeakouluun saapuneet <i>Incoming exchange lecturers and experts</i>	40	20	15

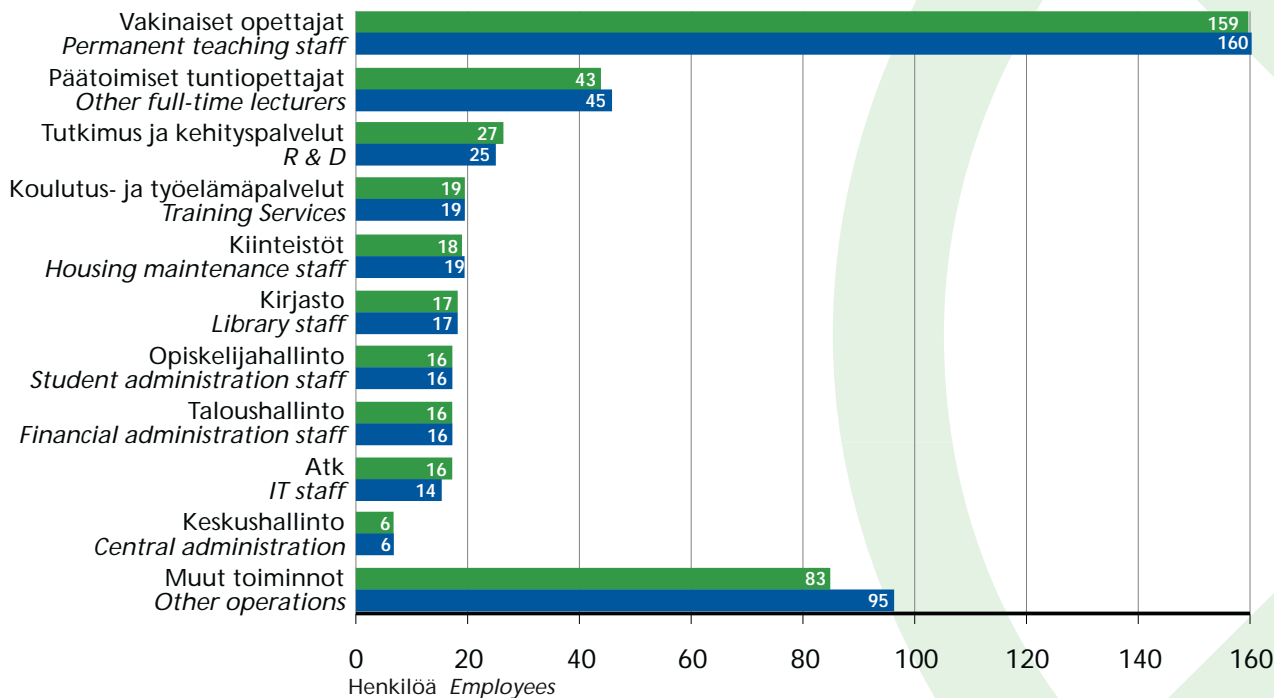
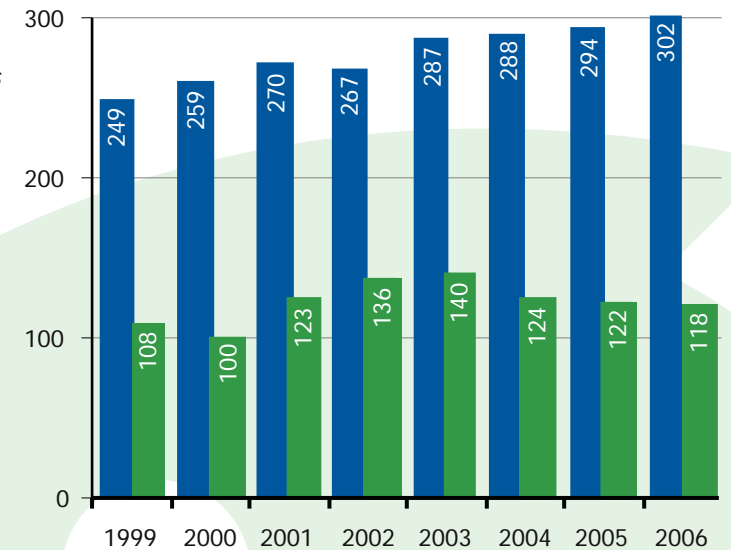
Päätoiminen henkilöstö *Full-time staff*

31.12.1999–31.12.2006 *31 Dec 1999 – 31 Dec 2006*

Henkilökunta 31.12.2006 *Staff on 31 Dec 2006*

Vakinaiset opettajat <i>Permanent teaching staff</i>	159
Päätoimiset tuntiopettajat <i>Other full-time lecturers</i>	43
Muu henkilökunta <i>Other staff</i>	218
Yhteensä <i>Total number of staff</i>	420

■ Vakinaiset *Permanent employees*
■ Määräaikaiset *Fixed term employees*



Henkilöstöryhmät *Staff Groups*

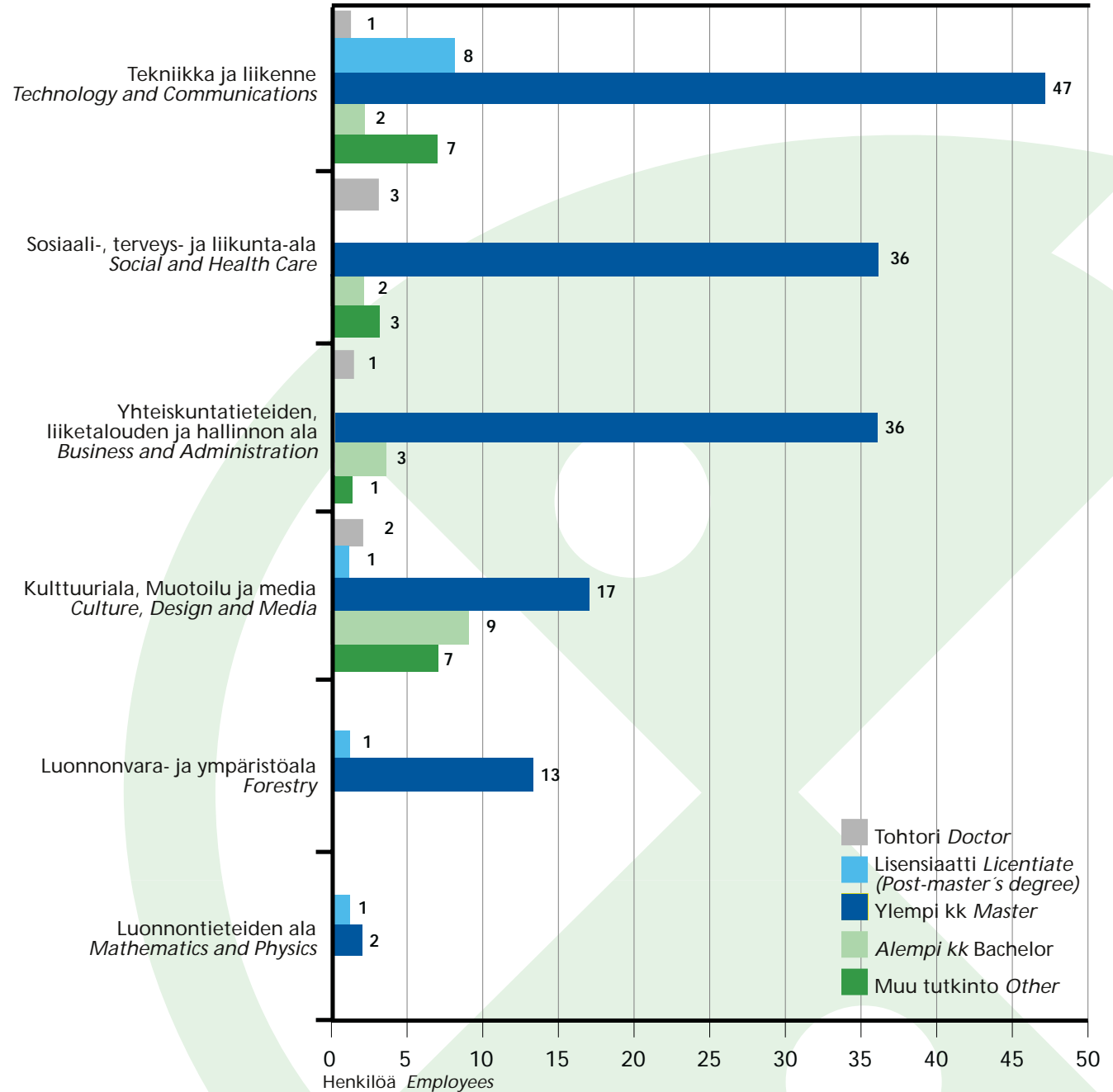
Päätoimisen henkilöstön määrät ryhmittäin,
Group structure of full-time staff

■ 31.12.2006
■ 31.12.2005

Opetushenkilöstön koulutusaste *Qualifications of lecturers*

Päätoimisen opetushenkilöstön
koulutusaste koulutusaloittain 2006

*Qualifications of full-time lecturers
by field 2006*



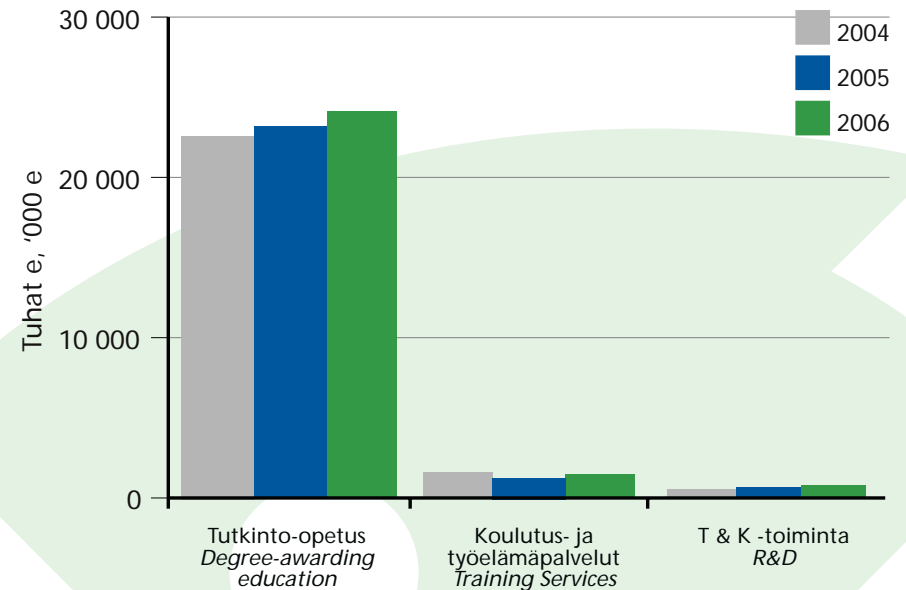
Tuloslaskelma ja tase *Income statement and balance sheet*

EMOYHTIÖN TULOSLASKELMA <i>INCOME STATEMENT OF THE PARENT COMPANY</i>	1.1.–31.12.2006 <i>1 Jan–31 Dec 2006</i>	1.1.–31.12.2005 <i>1 Jan–31 Dec 2005</i>
LIIKEVAIHTO, <i>TURNOVER</i>	26 082 151	25 099 688
Liiketoiminnan muut tuotot <i>Other operating income</i>	5 263 234	5 045 184
Materiaalit ja palvelut <i>Materials and services</i>	-3 043 282	-3 007 634
Henkilöstökulut <i>Personnel expenses</i>	-20 984 670	-20 707 682
Poistot ja arvonalentumiset <i>Depreciation and reductions in value</i>	-1 476 977	-1 389 291
Liiketoiminnan muut kulut <i>Other operating expenses</i>	-4 985 981	-4 764 781
LIIKEVOITTO OPERATING PROFIT	854 475	275 483
Rahoitustuotot ja -kulut <i>Financing income and expenses</i>	35 211	19 362
VOITTO/TAPPIO ENNEN TILINPÄÄTÖSSIIRTOJA JA VEROJA PROFIT (LOSS) BEFORE APPROPRIATIONS AND TAXES	889 686	294 845
Vapaaehtoisten varausten muutos <i>Change in voluntary reserves</i>	0	0
TILIKAUDEN VOITTO PROFIT OF THE PERIOD	889 686	294 845

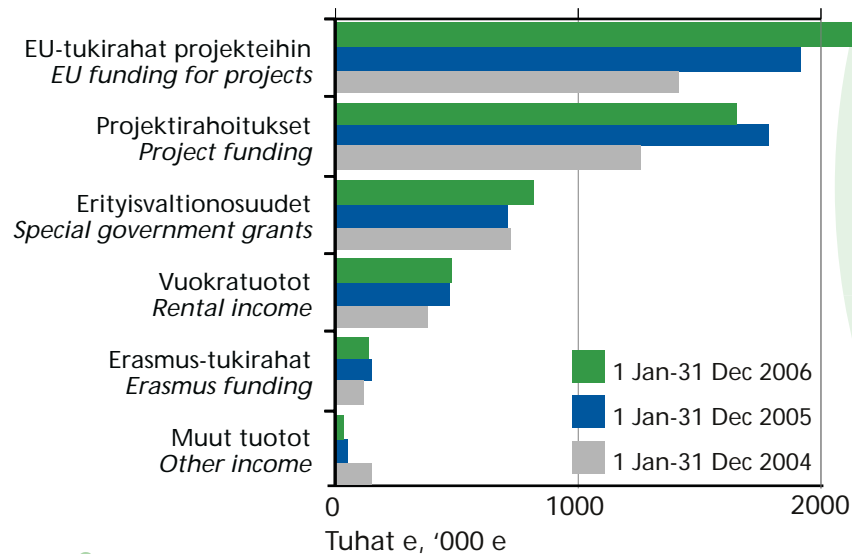
EMOYHTIÖN TASE <i>BALANCE SHEET OF THE PARENT COMPANY</i>	1.1.–31.12.2006 <i>1 Jan–31 Dec 2006</i>	1.1.–31.12.2005 <i>1 Jan–31 Dec 2005</i>
VASTAAVAA ASSETS		
PYSYVÄT VASTAAVAT NON-CURRENT ASSETS		
Aineettomat hyödykkeet <i>Intangible assets</i>	449 356	367 650
Aineelliset hyödykkeet <i>Tangible assets</i>	5 765 740	5 638 114
Sijoitukset <i>Investments</i>	249 542	249 542
PYSYVÄT VASTAAVAT YHTEENSÄ TOTAL NON-CURRENT ASSETS	6 464 637	6 255 305
VAIHTUVAT VASTAAVAT, CURRENT ASSETS		
SAAMISET RECEIVABLES		
Pitkäaikaiset <i>Long-term receivables</i>	0	53 545
Lyhytaikaiset <i>Current receivables</i>	2 969 922	2 969 951
Rahat ja pankkisaamiset <i>Cash and bank receivables</i>	1 393 411	930 117
VAIHTUVAT VASTAAVAT YHTEENSÄ TOTAL CURRENT ASSETS	4 363 333	3 953 614
VASTAAVAA TOTAL ASSETS	10 827 971	10 208 918
VASTATTAVAA LIABILITIES		
OMA PÄÄOMA <i>SHAREHOLDERS' EQUITY</i>	6 165 015	5 275 330
VIERAS PÄÄOMA LIABILITIES		
Pitkäaikainen <i>Long-term liabilities</i>	53 519	41 848
Lyhytaikainen <i>Current liabilities</i>	4 609 436	4 891 741
VASTATTAVAA TOTAL LIABILITIES	10 827 971	10 208 918

Liikevaihto Turnover

	1.1.–31.12.2006 1 Jan-31 Dec	1.1.–31.12.2005 1 Jan-31 Dec	1.1.–31.12.2004 1 Jan-31 Dec
Tutkinto-opetus <i>Degree-awarding education</i>	24 124	23 289	22 842
Sis. Muut toiminnot			
Koulutus- ja työelämäpalvelut <i>Training Services</i>	1 299	1 214	1 454
T & K -toiminta <i>R&D</i>	659	596	580
Yhteensä (tuhatta euroa) <i>Total ('000 €)</i>	26 082	25 099	24 876

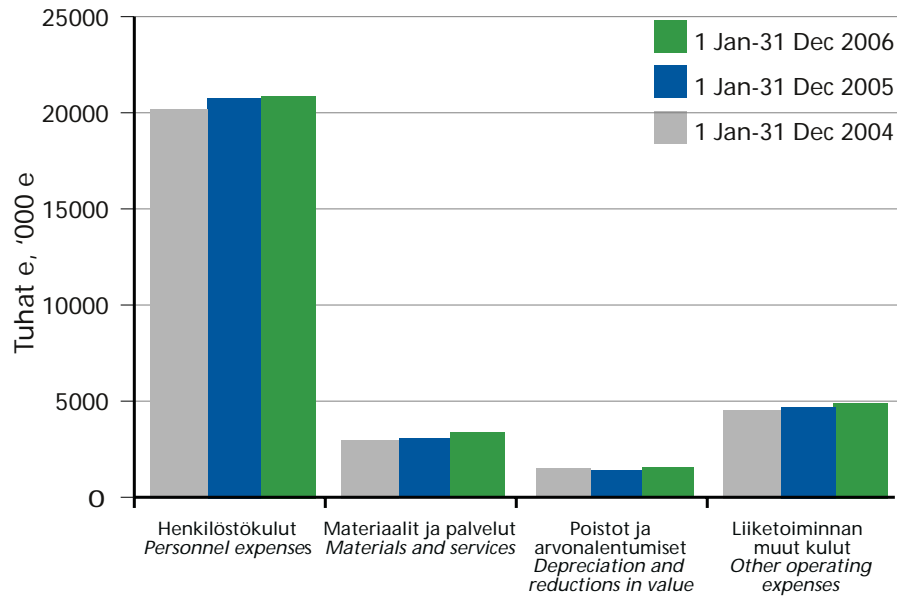


Liiketoiminnan muut tuotot Other operating income



	1.1.–31.12.2006 1 Jan-31 Dec	1.1.–31.12.2005 1 Jan-31 Dec	1.1.–31.12.2004 1 Jan-31 Dec
EU-tuet ja niiden kansallinen osuus <i>EU funding for projects</i>	2 175	1 907	1 409
Projektirahoitukset <i>Project funding</i>	1 632	1 779	1 256
Erityisvaltionosuudet <i>Special government grants</i>	804	703	710
Vuokratuotot <i>Rental income</i>	485	474	377
Erasmus-tukirahat <i>Erasmus funding</i>	137	143	113
Muut tuotot <i>Other income</i>	30	39	143
Yhteensä (tuhatta euroa) <i>Total ('000 €)</i>	5 263	5 045	4 009

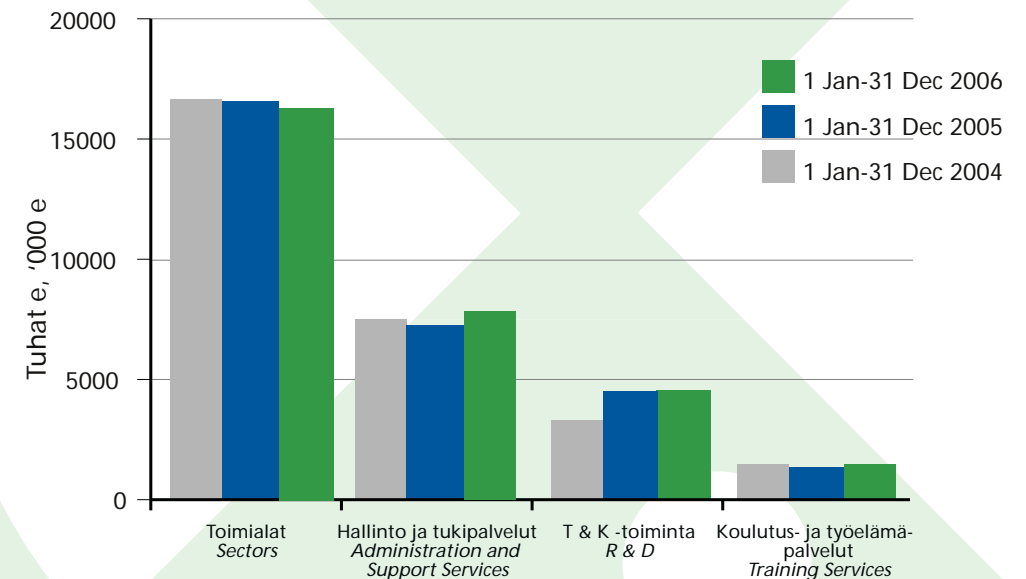
Kulujen jakautuminen *Distribution of expenses*



Kulut lajeittain *Expenses by type*

	1.1.–31.12.2006 1 Jan-31 Dec	1.1.–31.12.2005 1 Jan-31 Dec	1.1.–31.12.2004 1 Jan-31 Dec
Henkilöstökulut <i>Personnel expenses</i>	20 985	20 708	20 145
Materiaalit ja palvelut <i>Materials and services</i>	3 043	3 008	2 953
Poistot ja arvonalentumiset <i>Depreciation and reductions in value</i>	1 477	1 389	1 472
Liiketoiminnan muut kulut <i>Other operating expenses</i>	4 986	4 765	4 658
Yhteensä (tuhatta euroa) <i>Total ('000 €)</i>	30 491	29 869	29 227

Eri toimintojen kulut <i>Expenses of different operations</i>	1.1.–31.12.2006 1 Jan-31 Dec	1.1.–31.12.2005 1 Jan-31 Dec	1.1.–31.12.2004 1 Jan-31 Dec
Toimialat <i>Sectors</i>	16 282	16 586	16 692
Hallinto ja tukipalvelut <i>Administration and Support Services</i>	7 992	7 253	7 539
T & K -toiminta <i>R & D</i>	4 615	4 600	3 392
Koulutus- ja työelämäpalvelut <i>Training Services</i>	1 601	1 430	1 604
Yhteensä (tuhatta euroa) <i>Total ('000 €)</i>	30 490	29 869	29 227



T & K -projekteja 2006 R&D projects

Projekti Project

Kokonaisbudjetti, tuhatta € Budget €'000

Kaakkois-Suomen sosiaalipäivystys	Sosiaalipäivystysjärjestelmän kehittäminen Kaakkois-Suomen hätäkeskusalueelle, <i>Social emergency service in Southeast Finland</i>	674
SimOili	Nosturisimulaattorin ja nestealussimulaattorin kehittäminen, <i>Crane simulator and liquid-carrying vessel simulator</i>	661
HIPPU – Inflammaatio ja pienhiukkaset	Ilman pienhiukkasten pitoisuuksien ja koostumusten mittaaminen sekä merkien kerääminen niiden yhteydestä tulehduksellisiin keuhko- ja verisuonisairauksiin <i>Researching the connections between airborne particles and inflammatory pulmonary and vascular diseases</i>	593
Nettineuvonta 1	Perinteisiä neuvontapalveluja täydentävän palvelun kehittäminen sosiaali- ja terveysministeriön asettamien tavoitteiden mukaisesti <i>Developing web guidance service according to the goals set by the Ministry of Social Affairs and Health</i>	500
Kotiverkko, verkostoituva kotihoito Kymenlaaksossa	Toimintamallin kehittäminen kasvavaan kotihoidon tarpeeseen, <i>Developing a new operating model to meet the growing demand of home care</i>	500
Toimivat työelämysuhteet	KyAMK:n ja työelämän yhteistyön vahvistaminen, aluekehitystehtävän toteuttaminen <i>Reinforcing the cooperation between the UAS and working life and enhancing regional development</i>	496
LOBISTECH	Etelä-Kymenlaakson logistiikka-alan teknologian ja liiketoiminnan kehittäminen, <i>Development of logistics technology and business in Southern Kymenlaakso</i>	490
KymiPro	Opetusteknologian monimuotoisen käytön edistäminen ja koulutuksen laadun ja vaikuttavuuden lisääminen sekä oppimisteknologiayksikön käynnistäminen: pedagogiikka, monimediaisuus ja palvelut, <i>Reinforcing the utilisation of instruction technology, improving the quality of education and establishing a learning technology unit: pedagogics, multimedia and services</i>	456
Hyvinvointialan yrityskehitys	Uudenlaisen hyvinvointialan yrityskehitysmallin toteuttaminen, hyvinvointialan yritysten kehittäminen ja lisääminen, <i>Developing welfare entrepreneurship and welfare business</i>	443
IDE-EDI	Tekstiili- ja vaatetusmuotoilun euroopalaisen kulttuurin ja kuluttajan ominaispiirteiden kokoaminen oppimateriaaliksi interaktiiviseen oppimisympäristöön sekä alan ajankohtaisten liikeideoiden kokoaminen ja kansainvälisen toimijaverkoston luominen, <i>Creating an interactive learning environment for textile and clothing design</i>	422
Tohtorivalmennus maakunnan kehittäjänä	Lisensiaatti- ja tohtorikoulutuksen tukeminen opintomoduuleiden ja opintoja tukevien ohjaus- ja tukiprosessien avulla <i>Doctoral training promotes regional development Modules and processes to support postgraduate studies</i>	398
Kaakkois-Suomen hyvinvoinnin kehittäminen	Hyvinvointistrategian toimeenpano ja tarkistusprosessi sekä hyvinvointiklusterin kehittäminen ja vahvistaminen, <i>Promoting welfare in Southeast Finland</i>	376
Kehittyvä rekry	Työelämän ja KyAMK:n välisen kanssakäynnin edistäminen. Tavoitteena lisätä AMK:sta valmistuvien työllistymistä maakuntaan. <i>Enhancing the interaction between working life and the UAS</i>	370
Kaakkois-Suomen ensihoidon viestintä	Kaakkois-Suomen hätäkeskusalueen ensihoidon viestinnän kehittäminen selvittämällä nykyiset ja niitä tukevat tietokannat- ja järjestelmät <i>Developing communication in emergency care in Southeast Finland</i>	360
DIGMA	Kehitetään teollisen muotoilun ja teknisen suunnittelun - ja konsultointiyriyten yhteinen monialainen tuotekonseptointia tukeva monifunktionaalinen toimintaympäristö <i>Developing a multifunctional operating environment for industrial design and technical design and consulting companies</i>	332

T & K -projekteja 2006 R&D projects

Projekti Project

Kokonaisbudjetti, tuhatta € Budget €'000

Innorail tutkijayhteisö: Innorail – rautatieosaaminen ja tutkimus	Päämääränä on synnyttää Kouvolaan Pohjois-Euroopan johtava kansainvälinen rautatieosaamis- ja palvelukeskus. <i>Innorail Innovation & Research Net: Railway research and competence, the development of an international centre of railway expertise and services in Kouvola</i>	310
Nettineuvonta 2	Nettineuvontapalvelujen tietoteknisen verkkoratkaisun rakentaminen ja integrointi tulevaan Kaakkois-Suomen potilastietojärjestelmään <i>Developing a web solution for guidance services</i>	300
SÖKÖ	Mahdollisen öljyvuonnettomuuden aiheuttamien seuraamusten ja vaikutusten selvittäminen, <i>Investigation of the possible consequences and effects of oil spillage</i>	300
KymiComposite	Oppimisympäristön kehittäminen alueellisen lujite- ja kevytrakennetekniikan kehittämiseen, koulutukseen ja tutkimuksen edistämiseen <i>Learning environment for reinforced plastic and lightweight construction technology</i>	294
Ympäristöä säästävät energiaratkaisut ja ekotehokas yhteiskunta	LM-tekniikkaa soveltaminen kaatopaikkakaasujen tuottamien kaasujen lämpöenergian muuttamiseksi sähköenergiaksi <i>Environmentally friendly energy solutions</i>	265
Yritysklinikka – Sosiaalialan innovatiiviset yritysverkostot	Yritystoiminnan ja innovatiivisten verkostomallien kehittäminen, palvelutuotannon monimuotoistaminen, <i>Innovative business networks in social care</i>	260
TRANSGOF	Merenkulkuun ja satamatoimintoihin liittyvän, korkeatasoisen logistiikan tutkimuksen ja koulutuksen vahvistaminen <i>Enhancing high-quality logistics research and education relating to maritime and port operations</i>	259
MuTeMa	Työelämäläheisen innovaatioiden tuotantojärjestelmän luominen KyAMK:lle, <i>Work-oriented production process for innovations at the UAS</i>	256
Energiatekniikan Virtuaalilaboratorio	Voimalaitosalan koulutukseen soveltuvan multimediakoulutuspaketin kehittäminen, <i>Virtual laboratory for energy technology</i>	250
Terveys Sellu	Puukuidun hyödyntämisen uudet mahdollisuudet terveydenhuollon ja sairaanhoidon erilaisissa toimintaympäristöissä, <i>Innovative uses of wood fibre in health care</i>	243
Mallikaaresta CAD -suunnitteluun, jatkohanke	Kerätään, talletetaan, tutkitaan, julkaistaan ja tuotteistetaan itäisen Suomenlahden veneveistoperinnettä. <i>Collecting, recording, researching and publishing the boat manufacturing tradition of the eastern parts of the Gulf of Finland</i>	236
Satamien turvallisuustietokanta	Tietokanta satamissa sattuvista onnettomuuksista, tapaturmista ja läheltä piti -tilanteista tavoitteena satamien työturvallisuuden parantaminen, <i>Harbour safety database</i>	220
iCOIN Communication and Information Network	Sähköisten asiointipalveluiden pilottialustan sekä palveluprosessin toteuttamismenetelmän kehittäminen julkishallintoon <i>Pilot platform for electronic errand management services and service process implementation method</i>	201
SVOP	Suomalais-venäläinen oppimateriaaliprojekti, <i>Finnish-Russian learning materials project</i>	187,5/19
Pienhiukkasten vähentäminen biomassan pienpoltossa	Uuden, terveyspuhdistimella varustetun multisykloni-prototyypin kehittäminen, tavoitteena parempi pienhiukkasfraktioiden talteenotto alueella <i>Development of an innovative multicyclone prototype to improve particle collection efficiency</i>	186
DigOma	Digitaalisen oppimateriaalin tuottaminen ja liiketoiminta, <i>Producing & marketing educational digital material</i>	162

T & K -projekteja 2006 *R&D projects*

Projekti Project

Kokonaisbudjetti, tuhatta € Budget €'000

Tervica	Effic- ja Virve-tietojärjestelmät, -ohjelmat ja -laitteet sosiaali- ja terveysalan opettajien ja opetusryhmien käyttöön <i>Effic and Virve data systems, software and equipment for Social Services and Health Care</i>	124
MS GOF	Merenkulun turvallisuuden parantaminen Suomenlahdella ja erityisesti Suomen ja Venäjän välisen yhteistyön edistäminen merenkulun turvallisuuteen liittyvissä asioissa, toteuttajina Merikotka, KyAMK ja Teknillinen korkeakoulu, <i>Improving maritime safety in the Gulf of Finland</i>	121
3D-voimalaitossimulaattorin kehittäminen	Konseptin kehittäminen reaaliaikaisen, dynaamisen 3D-simulaattorin toteuttamiseksi, <i>Developing a concept for a real time, dynamic 3D simulator</i>	104
Moderni painekyllästys ja uudet puutuotteet	Teknologisten edellytysten luominen modernin painekyllästystekniikan soveltamiseksi uusissa puutuotteissa nykyistä vaarattomimmilla aineilla <i>Modern pressure impregnation technology and new wood products</i>	102
TOTTI	Tietotekniikan opettajien työelämäkokemuksen lisääminen ja päivittäminen, <i>Increasing IT-teacher's work experience in IT business</i>	96
OpeNoste	Etelä-Kymenlaakson ammattiopiston aikuiskoulutuksen ja KyAMK:n sosiaali- ja terveysalan opetushenkilöstön asiantuntijuuden, osaamisen ja kehittämistarpeiden kartoittaminen <i>Evaluating the competence and expertise of teachers at KyAMK and Etelä-Kymenlaakso Vocational College</i>	83
Kymenlaakson korkeakouluverkoston turvallisuuden hankeohjelman kehittäminen	Kymenlaakson turvallisuuden nykytilan arviointi ja uhkatekijöiden kartoitus <i>Evaluating current safety level and threats in Kymenlaakso</i>	70
UTTMER - Uusi tietotekniikka merenkulussa	Investoiminen uuteen merenkulkua ja meriturvallisuutta edistävään teknologiaan sekä olemassa olevien laitteistojen toimintaedellytysten parantaminen <i>Investing in new technology to improve maritime safety and improving the existing equipment</i>	58
Integrating Logistics Centre Networks in the Baltic Sea Reagon, InLoC	Logistiikkakeskusten takaamaa yhteyksien edistäminen, maankäytön suunnittelun kehittäminen, Itämeren logiikkakeskusten tietovirtojen yhteen kytkeminen, logistiikka-alan koulutuksen kehittäminen erityisesti logistiikkakeskusten tarpeisiin	56
Muisti- ja dementiaverkosto Kymenlaaksossa	Alueella toimivien muisti- ja dementia-asiantuntijoiden ja muiden toimijoiden kartoittaminen sekä dementia-asiantuntijaverkoston luominen <i>Creating an expert network of dementia specialists in the region</i>	56
Bioenergiayhteistyö Venäjällä Bioenergy Partnership in Russia	Cross-Border Bioenergy Partnership Utilization of Finnish Bioenergy Technology and Know-How in North-West Russia	50
Metsä- ja puuklusteriohjelman rakentaminen Kaakkois-Suomeen, esiselvitys	Metsä- ja puuklusteriohjelman tarve sekä alustava toimintatapa ja toimijat, <i>Surveying the need for a forest and wood cluster programme in Southeast Finland</i>	20
Itäisen Suomenlahden olosuhdeselvitys	Itäisen Suomenlahden turvallisuuden parantaminen etenkin jääolosuhteissa, <i>Improving safety in the eastern part of the Gulf of Finland, particularly in ice conditions</i>	15
Kotkan merenkulun koulutuksen historia, esiselvitys	Kotkan merenkulun koulutuksen historiaan liittyvän arkisto, valokuva- ja esinemateriaalin kartoitus <i>Surveying material relating to the history of maritime education in Kotka</i>	12

Koulutusprojekteja 2006 *Training projects*

Projekti *Project*

Kokonaisbudjetti, tuhatta € *Budget €'000*

Venealan kehitysprojekti	Venealan koulutuksen laadun kehittäminen, <i>Development project for boat manufacturing</i>	600
TUU MUN KAA – Naisten toiminnan kehittämiskeskus	Maahanmuuttajanaisten tiedollinen ja psyykinen vahvistaminen, suomen kielen ja kulttuurin hallinnan parantaminen sekä työllistymisen ja yrittäjyyden tukeminen <i>Reinforcing the academic and psychological strengths of immigrant women and enhancing their employment and entrepreneurship</i>	302
LOGMET	Ammatillisen koulutuksen kehittäminen Pietarin kaupungissa ja Leningradin Oblastin alueella (sekä mahdollisesti Virossa Narvan alueella) <i>Improving vocational education in St Petersburg and the Leningrad Oblast region</i>	289
TUPU, tuulta purjeisiin opetuksessa	Merenkulkualan opeutshenkilöstön työelämäjaksojen toteuttamisprojekti <i>Work placements for teachers of Marine Studies</i>	186
Kulttuuria Pietarista	Venäjä-osaamisen parantaminen Kaakkois-Suomen taide- ja kulttuuriyhteistyössä, kulttuurinvaihdon edistäminen Pietarin alueen kanssa <i>Culture from St. Petersburg: Promoting co-operation in art and culture</i>	176
NiceTech – Naiset tekniikkaa opiskelemaan	Naisten innostaminen tekniikan opiskeluun ja insinööritutkinnon suorittamiseen <i>Promoting women's technology studies</i>	170
Eurorussia-instituutti, vaihe 1	Venäläisen yrityshenkilöstön koulutus yhteistyössä paikallisten koulutuslaitosten kanssa <i>Training Russian business personnel in cooperation with local training institutes</i>	100
On site Simulators – OSSI	Voimalaitossimulaattoriohjelmistoja hyödyntävien koulutusten lisääminen kehitettävään koulutustuotteen ja markkinoinnin avulla, <i>Enhancement of training that utilises power plant simulator software</i>	79
KORPPI, Korkeakouluverkoston oppimiskeskusyhteistyö	Alueellisen oppimiskeskustoiminnan kehittäminen, uusien tiedonhankinnan ja teknisten tukipalveluiden luominen sekä tieteellisten kirjasto- ja tietopalveluiden kehittäminen yhteistyössä muiden korkeakouluyksiköiden kanssa <i>Developing regional learning centres in co-operation with other institutions of higher education</i>	77



**Kymenlaakson
ammattikorkeakoulu**

University of Applied Sciences

Kansi Cover Valokuva *Photo* KyAMK:n arkisto

Kymenlaakson ammattikorkeakoulun painopisteet ovat logistiikka, terveyden edistäminen ja kansainvälinen liiketoiminta. Riku Roslakka opiskelee liiketoiminnan logistiikkaa ja valmistuu tradenomiksi. Annika Koivistoinen opiskelee puolestaan logistiikkaa ja valmistuu insinööriksi (AMK).

Our main areas of focus include logistics, promotion of health, and international business. Riku Roslakka studies Business Logistics. His degree will be Bachelor of Business Administration. Annika Koivistoinen studies Logistics, and her degree will be Bachelor of Engineering.

Täyskymppi 2006

Yhteystiedot *Contact Information*

Kymenlaakson ammattikorkeakoulu
University of Applied Sciences

www.kyamk.fi

PL 9, 48401 KOTKA
P.O.Box 9, FI-48401 Kotka, FINLAND

Puhelin (05) 220 8111, faksi (05) 220 8209
Tel. +358 5 220 8111, fax +358 5 220 8209

kirjaamo@kyamk.fi
registry@kyamk.fi

etunimi.sukunimi@kyamk.fi
firstname.familyname@kyamk.fi

hakutoimisto@kyamk.fi
admissions@kyamk.fi

Vuosikertomus 2006 *Annual Report*

Toimitus *Editors*

Marja Metso, Susanna Heikkinen, Riitta Leviäkangas ja Pia Nuutila

Graafinen suunnittelu ja toteutus *Graphic Design and implementation*

Marika Taina

Valokuvat *Photography*

Timo Vesterinen, Johannes Wiehn, Susanna Heikkinen
Kymenlaakson AMK:n arkisto *The archive of the Kymenlaakso UAS*

Käännös *Translation*

Marjut Lopenen
Mike Bangle